Introduktion

Vi anbefaler dig at bruge den hurtige installeringsguide for at gøre installeringen nemmere.
Læs så de efterfølgende instruktioner nøje igennem for at få et overblik over alle de muligheder, dit fjernsyn kan tilbyde. Vi håber, at du vil blive fuldt tilfreds med vores teknologi.

Indhold

Installering
Installering af fjernsynet 2
Knapperne på fjernsynet 2
Øpsøgning af fjernsynsprogrammer 3
Hurtig installering (første gangs brug) 3
Tildeling af programnumre 3
Manuel indlæsning 4
Andre indlæsninger i menuen INSTALLERING 4

Anvendelse
Anvendelse af andre menuer 5
Indstilling af lyd og billede 5
Indlæsning af indstillinger 5
TV-lås 6
TV-vækning 6
Knapper på fjernbetjening 7
Tekst-TV 8

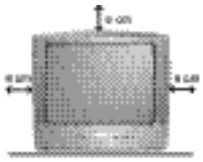
Tilslutninger
Videooptager 9
Andet udstyr 9
Tilslutninger på front-eller sidepanelet 9
Knapper til videooptager 10

Gode råd 10

Regler for genbrug

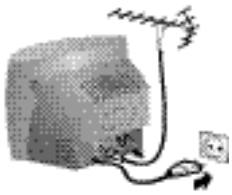
Dit fjernsyn er fremstillet af materialer, som kan genbruges. For at reducere miljøforureningen, findes der specialiserede firmaer, som indsamler brugte apparater for at afmontere de dele, der kan genbruges (for yderligere oplysninger kan du henvende dig til din forhandler).

Installering af fjernsynet



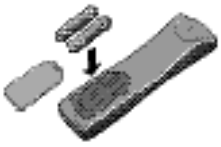
❶ Anbringelse af fjernsynet

Stil apparatet på en solid og stabil flade og sørg for at der er mindst 5cm fri luft omkring apparatet. Undgå farlige situationer: Anbring ikke noget på fjernsynet, f.eks. noget der dækker (en dug), noget der indeholder væske (en vase) eller noget der afgiver varme (en lampe). Apparatet må heller ikke udsættes for vand.



❷ Tilslutninger

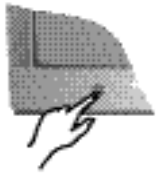
- Sæt antennestikket i kontakten ⊓ bag på apparatet.
  Fjernsynsapparater med små skærme er udstyret med en indvendig antenne. I visse tilfælde kan modtagelsen være vanskelig. Du kan forbedre modtagelsen ved at dreje antennen. Hvis modtagelsen stadigvæk er dårlig, skal der tilsluttes en udvendig antenne.
- Set netstikket i en stikkontakt (220-240 V / 50 Hz).



❸ Fjernbetjening

Indsæt de to batterier af typen R6 (leveret sammen med fjernsynet). Sørg for at montere dem i den rigtige retning.

De batterier, som leveres sammen med apparatet, indeholder hverken kviksølv eller nikkel/cadmium, da vi ikke ønsker at forurene miljøet. Du bør derfor ikke smide de brugte batterier væk med det almindelige husaffald, men aflevere dem på et sted, der indsamler brugte batterier (kontakt din forhandler). Når du skifter batterierne ud, er det vigtigt, at du bruger den samme type igen.

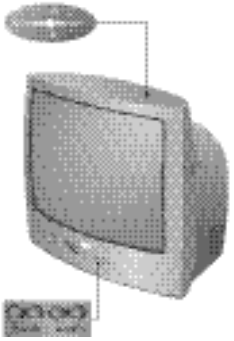


❹ Igangsætning

Tryk på tænd-sluk knappen for at tænde for fjernsynet.
En rød kontrollampe lyser og skærmen tændes.
Gå direkte til afsnittet "hurtig installering" på næste side.
Hvis fjernsynet forbliver i stand-by stilling: Tryk på P ⊕ på fjernbetjeningen.

Kontrollampen blinker, når du bruger fjernbetjeningen.

Knapperne på fjernsynet



Fjernsynet har 4 knapper, som, afhængig af modellen, sidder foran eller ovenpå apparatet.
VOLUME - + (- ◿ +) knapperne bruges til at indstille lyden.
PROGRAM - + (- P +) knapperne bruges til at vælge det ønskede program.
For at få adgang til menuerne: Tryk samtidigt på de 2 knapper VOLUME - og VOLUME +. Derefter kan PROGRAM - + knapperne bruges til at vælge en indstilling og VOLUME - + knapperne til at foretage denne indstilling.
For at forlade den viste menu: Tryk samtidigt på de 2 knapper VOLUME - og VOLUME +.

Bemærk: Når børnesikringen er aktiveret, fungerer disse knapper ikke (se side 6).

Øpsøgning af fjernsynsprogrammer

Hurtig installering (første gangs brug)

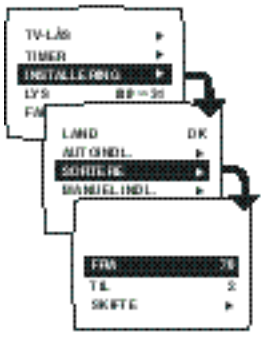
Alle de trin, der følger her, er beskrevet i den v edlagtehurtig e installeringsguide .Vi anbefaler dig at bruge denne guide.

Første gang du tænder dit fjernsyn, vil en hovedmenu vise sig på skærmen.
I denne hovedmenu kan du vælge, hvilket sprog menuerne skal skrives på.

Hvis hovedmenuen ikke dukker op på skærmen, skal du holde knapperne PROGRAM- *og* PROGRAM+ *(eller ◿ - og P -) på fjernsynet trykket nede i 4 sekunder, så vil menuen vise sig.*

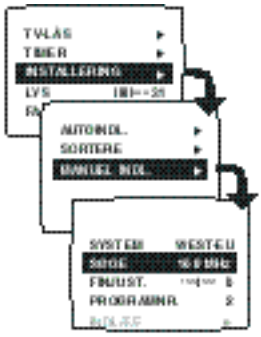
1. Brug de ciffertasterne ⓪ til ⑨ på fjernbetjeningen til at vælge sprog (for at vælge dansk, tryk på ②). En anden menu vil nu vise sig på skærmen.
2. Vælg dernæst dit land (for Danmark, tryk på ⑤).
3. Så snart dit land er blevet registreret, vil indlæsningen af programmer automatisk begynde.
   Dette tager et par minutter. På skærmen vises indlæsningen og antallet af programmer, der er fundet. Til slut vil menuen forsvinde og det sidste program blive vist.
   Hvis intet program er fundet, læs afsnittet "Gode råd" på side 10.
4. Hvis senderen eller kabelnettet udsender signaler med automatisk sortering, vil programmerne blive korrekt nummereret.
5. Hvis det ikke er tilfældet, vil programmerne blive nummereret i nedadgående rækkefølge fra 99, 98, 97, ... (eller 79, 78, ...).
   Du skal bruge menuen SORTERE, hvis du vil give programmerne nye numre.
   Visse sendere eller kabelnet udsender deres egne sorteringsparametre (region, sprog, osv.). Hvis dette er tilfældet, skal du angive dit valg ved hjælp af knapperne ◇ ◇ og godkende med ◇.

For at give de fundne programmer nye numre



1. Tryk på knappen MENU. Hovedmenuen vil nu vise sig på skærmen.
2. Tryk 1 gang på ◇ for at vælge INSTALLERING og tryk derefter på ◇.
   Menuen INSTALLERING viser sig på skærmen. Valget SPROG er nu aktiveret.
3. Tryk 3 gange på ◇ for at vælge SORTERE og tryk på ◇.
   Menuen SORTERE viser sig på skærmen. Valget FRA er nu aktiveret.
4. Vælg det program, du ønsker at give nyt nummer, ved hjælp af knapperne ◇ ◇ eller ⓪ til ⑨.
   Hvis du f.eks. ønsker at tildele programmet 78 nummeret 2: Indtast ⑦ ⑧.
5. Vælg TIL (knap ◇) og indtast det nye programnummer ved hjælp af knapperne ◇ ◇ eller ⓪ til ⑨ (I dette eksempel, tast 2)
6. Vælg SKIFTE (knap ◇) og tryk på ◇. Der vil stå SKIFTET på skærmen, når omskiftningen er foretaget (◇ giver mulighed for at annullere). I dette eksempel vil programnummeret 78 blive udskiftet med 2 (og 2 med 78).
7. Vælg FRA (knap ◇) og gentag trinnene ❹ til ❻ så mange gange der er numre, der skal ændres.
8. Tryk på EXIT for at forlade menuen

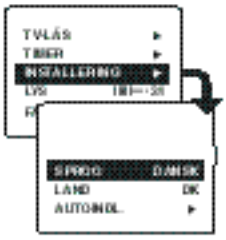
Manuel indlæsning



Denne menu giver dig mulighed for at indlæse hvert program manuelt.

1. Tryk på knappen MENU. Hovedmenuen viser sig på skærmen.
2. Tryk 1 gang på ▲ for at vælge INSTALLERING og tryk på ►.
3. Vælg MANUEL INDL. (knap ▼) og tryk på ►.
   Menuen MANUEL INDL. viser sig.
4. Vælg SYSTEM *(kun tilgængelig på visse apparater)*. Brug knappen ► for at vælge standardmodtagelsen FRANKRIG (standard LL'), WEST-EUR (standard BG) eller UK (standard I).
5. Vælg SØGE og tryk på ►. Søgningen begynder. Så snart et program er fundet, standser søgningen. Hvis du kender frekvensen for det program, du ønsker at modtage, kan du indtaste nummeret direkte med ciffertasterne 0 til 9.
   Hvis du ikke finder noget program, læs afsnittet "Gode råd" på side 10.
6. Hvis modtagelsen ikke er tilfredsstillende, vælg FINJUST. og hold knappen ◄ eller ► nedtrykket for at finjustere indstillingen.
7. Vælg PROGRAMNR. og brug knapperne ◄ ► eller 0 til 9 til at indtaste det ønskede nummer.
8. Vælg INDLÆS og tryk på ►. Der vil stå INDLÆST på skærmen, når programmet er indlæst.
9. Gentag trinnene 5 til 8 så mange gange der er programmer, der skal indlæses.
   Tryk på knappen 14 for at forlade menuen.

Andre indlæsninger i menuen INSTALLERING



1. Tryk på knappen MENU. Hovedmenuen vil vise sig på skærmen.
2. Tryk 1 gang på ▲ for at vælge INSTALLERING og tryk på ►.
   Menuen INSTALLERING viser sig på skærmen.
3. Brug knapperne ▲ ▼ for at vælge en indstilling og knapperne ◄ ► for at indstille:
   - SPROG: For at ændre sprog i menuerne.
   - LAND: For at vælge det land du bor i (DK for Danmark). Denne indstilling ændrer programmernes automatiske sortering.
   - AUTOINDLÆSNING: Tryk på ► for at starte indlæsningen. Det tager kun nogle få minutter. Til slut vil menuen INSTALLERING igen automatisk ses på skcærmen. For yderligere oplysninger, læs afsnittet "Hurtig installering", trinnene 3 til 5 på forrige side.
     For at forlade eller afbryde indlæsningen skal du trykke på MENU.
   - EKSTERN: Tryk på ► for at vise menuen. Her får du adgang til en række navne, som giver dig mulighed for at give de eksterne stik navne. Når du har valgt et eksternt stik, vil navnet vise sig på skærmen i nogle få sekunder.
4. Tryk på 14 for at forlade menuen.

Anvendelse af andre menuer

For at regulere en menu:

❶ Vis menuen. ❷ Vælg en indstilling. ❸ Regulér indstillingen.

Vigtigt: Menuerne forsvinder automatisk efter 30 sekunder, hvis de ikke bliver reguleret.
Tryk på knappen for at forlade menuen (eller på for at vende tilbage til forrige trin).

Indstilling af billede

Tryk på for at indstille: **LYS, FARVE, KONTRAST, SKARPHED, FARVETONE, KONTRAST+ og STØJREDUK.**

- *SKARPHED: Ændrer billedets skarphed,*
- *FARVETONE: Indvirker på gengivelsen af farver. Der foreligger 3 muligheder: KOLDT BILLEDE (mere blåt), NORMALT BILLEDE (afbalanceret) eller VARMT BILLEDE (mere rødt).*
- *KONTRAST+: Regulerer automatisk billedets kontrast afhængig af selve billedet (sørger altid for at den mørkeste del forbliver mørk).*
- *STØJREDUK.: Giver mulighed for at dæmpe støj i billedet (sne). Denne indstilling er nødvendig i tilfælde af dårlige modtageforhold.*

Indstilling af lyd

Tryk på for at indstille **DELTAVOL** og på apparater med stereo: **BALANCE, DISKANT, BAS og AVL (begrenset lydstyrke).**

- *DELTAVOL (regulering af lyd): Bruges til at regulere forskellen på lydstyrken, der findes mellem de forskellige programmer eller EXTstikkene. Denne indstilling kan bruges i forbindelse med programmerne 1 til 40 og EXT stikkene.*
- *AVL (Automatisk regulering af lydstyrke): Bruges som automatisk kontrol af lydstyrken for at undgå pludselige udsving med for høj lydstyrke (især når man skifter programmer eller under reklameindslag).*

Indlæsning af indstillinger

Du kan indlæse de indstillinger du har foretaget på lyd og billede.

❶ Foretag først de indstillinger, du ønsker, i menuerne.

❷ Vælg dernæst **PERSONLIG** og tryk på . Der vil stå **INDLÆST** på skærmen, når indstillingerne er indlæst.

Indstillingerne gemmes under PERSONLIG ved indstillingerne af lyd og billede (knapperne og)

NB: Lyd og DELTAVOL bliver automatisk indlæst og kræver ikke at blive indlæst under PERSONLIG..

TV-lås

Denne funktion *(kun disponibel i visse modeller)* giver dig mulighed for at låse dit fjernsyn for delvist eller helt at begrænse dets brug.

For at låse knapperne på fjernsynet

1. Tryk på MENU, vælg TV-LÅS (knap ▲) og tryk på ▶.
2. Stil TV-LÅSen på TÆNDT. Knapperne vil nu være låst.
3. Sluk fjernsynet og gem fjernbetjeningen. Nu kan fjernsynet ikke bruges (det kan kun tændes med fjernbetjeningen).
   For at annullere skal du sætte TV-LÅSen på SLUK igen.

For at låse programmerne

1. Tryk på MENU, vælg TV-LÅS (knap ▲) og tryk på ▶.
2. Vælg FORÆLDREKONTR. og tryk på ▶.
3. Indtast din personlige adgangskode. Første gang skal du indtaste koden 0711 og bekræfte ved at indtaste 0711 igen. Nu vil menuen vise sig.
4. Vælg PROGRAMNUM. og brug knapperne ◀ ▶ eller 0 til 9 for at indtaste programnummeret eller stikket, du ønsker at låse.
   For at låse alt, skal du trykke på ALT.
5. Vælg BØRNESIKRING og derefter JA.
6. Gentag trinnene 4 og 5 for hvert program, der skal låses. Du kan højst låse 5 programmer separat.
7. For at forlade menuen skal du trykke på knappen EXIT. Fra nu af skal du indtaste din personlige adgangskode, hver gang du ønsker at se et aflåst program, ellers forbliver skærmen sort.
   Vigtigt! Ved kodede programmer, der bruger en ekstern dekoder, skal det tilsvarende EXT-stik aflåses (og ikke programnummeret).

For at låse programmerne op

Gentag ovenstående trin 1 til 3 og derefter:

4. Vælg SLET ALT og tryk på ▶. Nu vil alle programmerne være låst op.

For at ændre adgangskoden

Gentag ovenstående trin 1 til 3 og derefter:

4. Vælg ÆNDRE KODE og indtast dit eget firecifrede nummer.
5. Bekræft ved at taste det endnu en gang. Din nye kode er nu indlæst.
   Hvis du har glemt din adgangskode, skal du taste universal koden 0711 to gange.

For at forlade: Tryk på knappen EXIT.

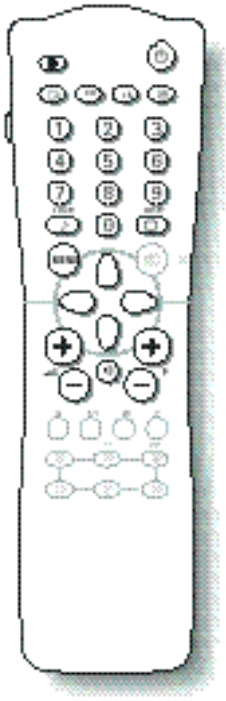
TV-vækning

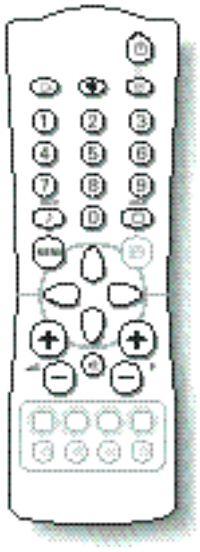
Denne funktion *(kun disponibel i visse modeller)* giver dig mulighed for at bruge dit fjernsyn som vækkeur.

1. Tryk på MENU, vælg TIMER (knap ▲) og tryk på ▶.
2. INDSTIL UR vil vise sig på skærmen. Indtast det aktuelle klokkeslæt (knapperne 0 til 9 eller ◀ ▶).
   Vigtigt: Klokkeslættet vil automatisk blive opdateret, hver gang du tænder dit fjernsyn, takket være tekst-TV oplysninger fra program nr. 1. Hvis dette ikke har tekst-TV, vil opdateringen ikke finde sted.
3. Vælg TIMER AKTIV og tryk på ▶ for at aktivere (TÆNDT) eller deaktivere (SLUK) vækningen.
4. Vælg PROGRAMNR. og indtast det ønskede programnummer.
5. Vælg START og indtast klokkeslættet for, hvornår fjernsynet skal tændes.
6. Tryk på ⏻ for at sætte fjernsyn at i stand-by. Det vil automatisk tændes på det programmerede tidspunkt. Hvis du lader fjernsyn at forblive tændt, vil det kun ændre program på det givne tidspunkt.
   Fjernsynet slukkes automatisk efter 4 timer, hvis det ikke har været aktiveret i denne periode.

Knapperne på fjernbetjeningen

Der findes 2 forskellige fjernbetjeninger alt efter hvilken model, det drejer sig om.



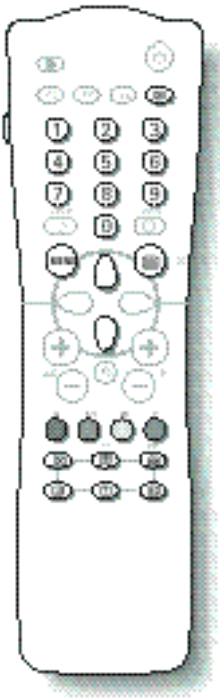


Tryk på:	For at opnå:
Stand-by	Giver mulighed for at sætte fjernsynet i standby-stilling. Den røde kontrollampe lyser. For at tænde fjernsynet igen, tryk på P −, P + eller 0 til 9.
Valg af fjernsyns-programmer	For at komme til det foregående eller det næste program.
Ciffertaster	For at få direkte adgang til programmet. Hvis programnummeret er tocifret, skal du indtaste det andet ciffer, inden stregen forsvinder. *I visse programmer vil titlen på udsendelsen vise sig nederst på skærmen i et øjeblik. For at se et program, der er låst, skal du indtaste din personlige kode (se side 6).*
Information på skærmen	Tryk i 5 sekunder for at vise programnummeret permanent på skærmen. Med et kort tryk kan du se eller slette programnummeret, klokkeslættet og lydgengivelsen (kun i stereo udgaver).
Lydstyrke	For at indstille lydstyrken.
Tavs lyd	For at koble lyden fra eller til.
Forudindstilling af lyd	For at forudindstille lydgengivelsen: FILM, MUSIK, TALE og vende tilbage til PERSONLIG.
Forudindstilling af billede	For at forudindstille billedgengivelsen: FYLDIG (når rummet er meget lyst), NATURLIG (optimale forhold), BLØD (når rummet er meget mørkt) og tilbage til PERSONLIG.
Menu	For at kalde eller forlade menuerne. Brug knapperne ∧ ∨ og < > for at indstille. *Menuerne forsvinder automatisk efter 30 sekunder.*
Valg af EXT stik	Tryk flere gange for at vælge et EXT stik (se side 9).
Automatisk slukning	For at vælge det tidsrum, efter hvilket fjernsynet automatisk går i stand-by (fra 0 til 240 minutter).
*** Skærmformat**	Knappen ∧ giver mulighed for at forstørre billedet lodret for at fjerne de sorte bånd, der opstår ved gengivelse af biografffilm. Knappen ∨ giver mulighed for at presse billedet sammen lodret (16:9 format).
*** Surround-lyd**	For at aktivere eller deaktivere surround lydeffekten. I stereo har man indtryk af, at der er større afstand mellem højtalerne. I mono fås en spatial stereoeffekt.
*** Lydfunktion**	For at skifte over fra STEREO (og NICAM STEREO) til MONO eller for tosprogede udsendelser at vælge mellem DUAL I og DUAL II (og NICAM DUAL I, NICAM DUAL II og MONO). *NICAM giver mulighed for at gengive lyden i digital kvalitet.*

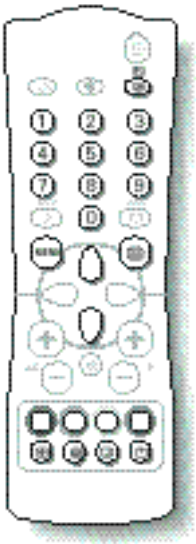
** Kun disponibel på visse apparater.*

Tekst-TV

Tekst-TV er et informationssystem, som udsendes på de fleste kanaler. Det kan læses som en slags avis. Det giver også mulighed for at få undertekster til hørehæmmede eller personer, der ikke forstår sproget i det program, der modtages (kabel-TV, satellit-TV, osv.).



Tryk på:	Så opnår du:
Tænde/slukke for tekst-TV	For at kalde eller forlade tekst-TV. Første gang vil oversigten vise en liste med overskrifter, du kan få adgang til. Hver overskrift henviser til et trecifret sidenummer. *Hvis den valgte kanal ikke sender tekst-TV, vises meddelelsen 100 og skærmen forbliver sort (i så fald skal du forlade tekst-TV funktionen og vælge en anden kanal).*
Valg af en tekst-TV side	Brug cifferbasterne 0 til 9 eller ▲ ▼ til at indtaste nummeret på den ønskede side. F.eks. side 120, tast 1 2 0. Nummeret vises øverst til venstre på skærmen, sidetælleren begynder at løbe, og derefter vises siden. Gentag fremgangsmåden for at finde en anden side. *Hvis sidetælleren bliver ved med at løbe, betyder det, at siden ikke er tilgængelig. Vælg et andet nummer.*
Direkte adgang til en overskrift	Der vises farvede felter nederst på skærmen. De 4 farvede knapper kan bruges til at få adgang til overskrifterne eller deres tilsvarende sider. *De farvede felter blinker, når overskriften eller siden ikke er tilgængelig.*
*** Midlertidigt stop af tekst-TV**	For midlertidigt at slukked og igen tænde for tekst-TV.
Forstørrelse af en side	For at vise sidens øverste del, den nederste del og vende tilbage til normal størrelse.
Stop af bladning i undersider	Visse sider har undersider, der automatisk vises efter hinanden. Med denne knap kan du stoppe eller genoptage bladning i undersider. Meddelelsen ⊞ viser sig øverst til venstre.
Overlapning	For at aktivere eller deaktivere overlapninger på skærmen.
Skjult information	For at afsløre eller hemmeligholde skjulte informationer (løsninger på spil).
*** Oversigt**	For at vende tilbage til hovedoversigten (som regel side 100).
Favoritsider *(kun disponibel i visse modeller)*	I tekst-TV programmerne fra 1 til 41, kan du lagre 4 favoritsider, som kaldes frem med de farvede taster. ❶ Tryk på MENU. ❷ Indtast det ønskede sidenummer. ❸ Tryk på tasten i+ og derefter på den ønskede farvede tast. Nu er siden indlæst. ❹ Gentag trinnene ❷ og ❸ med de andre farvede taster. ❺ Fra nu af vil dine favoritsider vise sig i farver nederst på skærmen, hver gang du åbner for tekst-TV. For at komme tilbage til de normale oversigter trykkes der på MENU. *For at slette, skal du trykke på i+ i 3 sekunder.*

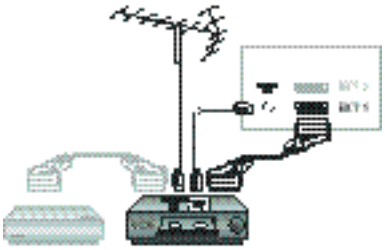


** Kun disponibel sammen med den ovenstående fjernbetjening.*

Tilslutning af andet udstyr

Alt afhængig af modellen, er fjernsynet udstyret med 1 eller 2 EXT1 og EXT2 stik.
Stikket EXT1 rummer indgange/udgange til audio og video og en RGB indgang.
Stikket EXT2 (hvis disponibelt) rummer indgange/udgange til audio og video og en S-VHS indgang.

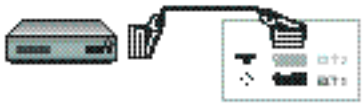
Videooptager



Videooptager (alene)
Udfør tilslutningerne som vist på tegningen. Brug et Eurokabel af god kvalitet.
Hvis din videooptager ikke er udstyret med et stik til Eurokabel, kan du kun bruge antenneforbindelsen. I så fald skal test-signalet i videoen opsøges og tildeles programnummeret 0 (se manuel indlæsning side 4). For at se videobilledet, tryk på ⓪.

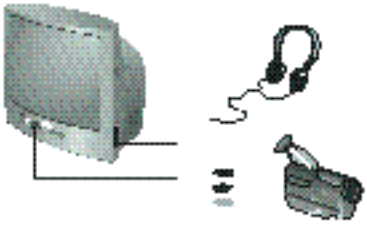
Videooptager med dekoder
Tilslut dekoderen til videooptagerens andet Eurostik. Du kan så optage kodede udsendelser.

Andet udstyr



Satelit modtager, dekoder, DVD, spil,...
For fjernsyn udstyret med 2 Eurostik, bør du slutte det udstyr til EXT1, som udsender RGB signaler (digital dekoder, DVD, spil,...) og det udstyr til EXT2, som udsender S-VHS signaler (S-VHS og Hi-8 videooptagere).

Tilslutninger på front-eller sidepanelet



Afhængig af modellen, vil stikkene være placeret foran (ofte gemt under en klap) eller på siden af dit fjernsyn.

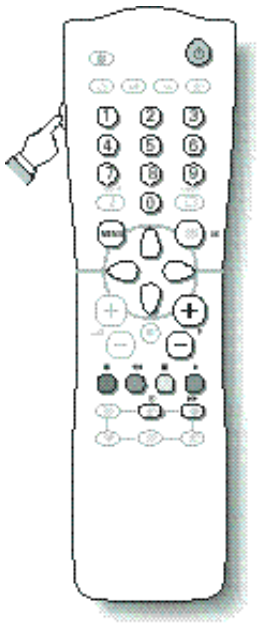
Hovedtelefon
Når hovedtelefonen er tilsluttet, vil lyden fra fjernsynet være slukket.
Du kan indstille lydstyrken ved hjælp af knapperne ⊖◿⊕.
Hovedtelefonens impedans skal være mellem 32 og 600 ohm.

Videokamera
Visse modeller er udstyret med AUDIO/VIDEO forbindelser. Der findes 1 videoindgang + 1 lydindgang i mono udgaverne eller 1 udgang for venstre side (L) og 1 udgang for højre side (R) i stereo-udgaverne. Foretag tilslutningerne og brug knappen ⧉ for at vælge EXT (eller EXT2 for udgaver med 2 Eurostik). Omskiftning mellem de bagerste og forreste stik er automatisk med prioritet til de forreste stik.
Ved monofoniske videokameraer, skal signalet tilkobles AUDIO L indgangen. Brug knappen I-II *for at gengive lyden i fjernsynets højre og venstre højttalere.*

For at vælge det tilsluttede udstyr

Tryk på knappen ⧉ for at vælge EXT(1) og på modeller med 2 Eurostik: EXT2 og Y/C2 (S-VHS signaler fra EXT2 stikket).
De fleste apparater udfører selv omskiftningen (dekoder, o.s.v.)

Knap til videooptager



Knappen VCR, som sidder på siden af fjernbetjeningen, bruges til betjening af videooptagerens vigtigste funktioner. Denne knap findes kun på den viste fjernbetjening.

Tryk samtidigt på VCR og:

- stand-by,
- 0 / 9 indtast et programnummer
- MENU kald video-menuen *
- valg*
- indstilling*
- OK godkend*.
- P valg af program,
- ● indspilning,
- ◀◀ hurtig tilbagespoling,
- ■ stop,
- ▶ afspilning,
- ▶▶ hurtig fremadspoling,
- programmering*,

** Visse programmeringsfunktioner findes ikke på alle videooptagere (cursor, menu, OK knap, o.s.v.).*

Fjernbetjeningen fungerer med alle Philips videooptagere samt alle apparater, der anvender standarden RC5.

Gode råd

Manglende eller dårlig billedkvalitet

Nærliggende bakker eller høje bygninger kan forårsage dobbelte billeder, ekko eller skygger. Prøv at indstille billedet manuelt med FINJUST. (side 4).
Har du det rigtige system (s. 4)?
Kontrollér om antennen eller Eurostikket er ordentligt tilsluttet.
Kontrollér også om din antenne giver dig mulighed for at modtage udsendelser i dette frekvensområde (UHF eller VHF).

Indstilling af billede

Hvis billedet ikke er indstillet korrekt,eller hvis du har svært ved at få et klart billede, skal du vælge én af billed-forudindstillingerne med knappen (s. 7) og indlæse den som indstilling PERSONLIG (s.5).
Hvis du har problemer i forbindelse med modtagelse (sne på skærmen), skal du sætte indstillingen STØJREDUK. på TÆNDT: s. 5.

Billedet er sort/hvidt

For at afspille et videobånd, skal du kontrollere, at det er blevet indspillet under samme standard som din videooptager (PAL, SECAM eller NTSC).

Manglende lyd

Hvis visse programmer er helt uden lyd, men billedet vises, er det fordi, du ikke har valgt det rigtige TV system (s. 4).

Stand-by

Når du tænder fjernsynet, forbliver det i stand-by og meddelelsen BØRNESIKRING vises. Det betyder at funktionen BØRNESIKRING er aktiveret (s. 5). Hvis fjernsynet ikke modtager noget signal i 15 minutter, slår det automatisk over på stand-by. Når fjernsynet er på stand-by, bruger det energi. For at spare på energien, anbefaler vi, at du slukker helt med knappen foran på fjernsynet.

Stadigvæk intet resultat?

Hvis dit fjernsyn er i uorden, må du aldrig selv forsøge på at reparere det, Kontakt din forhandlers tekniske afdeling.

Innledning

For å forenkle den første installasjonen bør du lese vedlagte veiledning for rask installasjon.
For beste utbytte av TV-apparatet bør du lese nøye igjennom følgende anvisninger. Vi håper vår teknologi oppfyller dine forventninger.

Innholdsfortegnelse

Installasjon
Installasjon av TV-apparatet 2
TV-apparatets taster 2
Søkning av fjernsynskanaler 3
Rask installasjon (første igangsetting) 3
Kanalnavngivning 3
Manuell lagring 4
Annet bruk av menyen INSTALLASJON 4

Bruk
Bruk av andre menyer 5
Justeringer av bilde og lyd 5
Lagring 5
Sikring 6
Timer 6
Fjernkontroll 7
Tekst-TV 8

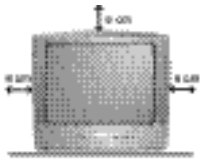
Tilkobling
Videospiller 9
Andre apparater 9
Sidekoblinger 9
Videospilleren 10

Råd 10

Norsk

Noen ord om resirkulering
Materialene i ditt TV-apparat kan enten gjennbrukes eller gjennvinnes.
Det finnes spesialfirmaer som samler opp brukte apparater, demonterer dem og sorterer de ulike delene som kan resirkuleres. Forhør deg hos din forhandler.

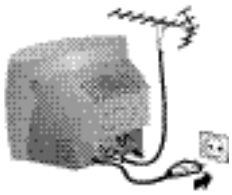
Installasjon av TV-apparatet



❶ Plassering av TV-apparatet.

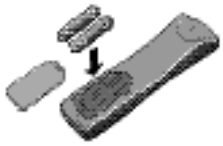
Apparatet skal plasseres på et solid og stabilt underlag. Sørg for at det er minst 5 cm klarering rundt apparatet. Ikke plasser noen gjenstander oppå apparatet, for eks. duker eller vaser eller gjennsander som avgir varme (lamper for eks.). TV-apparatet må ikke utsettes for vann.

❷ Koblinger



- Sett antennepluggen inn i ⊓ på apparatets bakside.
  TV-apparater med liten skjerm er utstyrt med en intern antenne. I enkelte tilfeller kan motakerbetingelsene være vanskelige. Snu på antennen for å forbedre bildet og/eller lyden. I det tilfelle dette ikke hjelper bør du bruke en ekstern antenne.
- Sett støpselet til strømledningen inn i stikkontakten (220-240 V / 50 Hz).

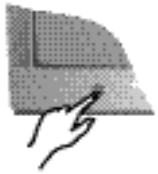
❸ Fjernkontroll



Sett inn to batterier av typen R6 (som følger med apparatet). Påse at batteriene legges riktig vei.

Av miljøvernhensyn inneholder batteriene hverken kvikksølv eller nikkelkadium. Ikke kast brukte batterier, men forhør deg om resirkulering hos din forhandler. Bruk alltid batterier av samme type.

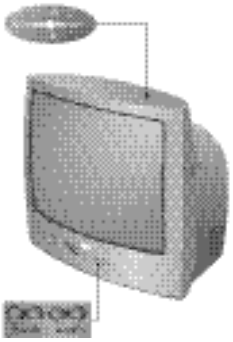
❹ Igangsetting



Trykk på av/på-tasten for å sette TV-apparatet i gang.
En rød lampe tennes, og skjermen lyser.
Gå direkte til kapittelet om rask installasjon på neste side.
Hvis TV-apparatet er i pausestilling, trykker du på P ⊕ på fjernkontrollen.

Lyset blinker når du bruker fjernkontrollen.

Tastene på TV-apparatet



TV-apparatet har 4 taster. De sitter foran på apparatet eller øverst oppe, alt etter modellen.
Tastene VOLUME - + (-◿+) brukes til å stille inn lydnivået.
Tastene PROGRAM - + (- P +) brukes til å velge ønsket program.
For å få tilgang til menyene holder du nede både VOLUME - og VOLUME + samtidig. Tastene PROGRAM - + kan nå brukes til å velge en justering, og tasetne VOLUME - + til å å foreta denne justeringen.
For å avslutte menyene holder du nede begge tastene VOLUME - og VOLUME +.

Merk: disse tastene er ikke tilgjengelige dersom opsjonen SIKRING er aktivert (se side 6).

Søking av fjernsynskanaler

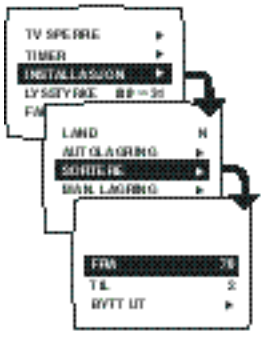
Rask installering (første igangsetting)

De følgende operasjonene står beskrevet i an visning en for rask installasjon som du finner v edlagt. Vi råder deg til å lese den nøye.
Første gangen du skrur på TV-apparatet kommer det opp en meny som foreslår at du velger språk for de andre menyene.

Hvis denne menyen ikke kommer opp skal du holde nede tastene PROGRAM- og PROGRAM+ (eller ◿- og P-) på TV-apparatet i 4 sekunder.

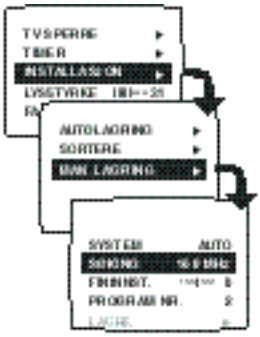
1. Bruk tastene ⓪ til ⑨ på fjernkontrollen for å velge språk (velg tast ⑨ for norsk språk). Nå vises en ny meny.
2. Velg land (bruk tast ① ② for Norge).
3. Søkingen starter automatisk så snart du har valgt land. Operasjonen varer i noen minutter. På displayen kan du følge søkingen og antall programmer som blir funnet. Når operasjonen er over forsvinner menyen og det siste programmet vises.
   I det tilfelle det ikke kommer opp et program bør du slå opp i kapitelet "Gode råd" på side 10.
4. Dersom senderen eller kabelnettverket avgir det automatiske sorteringssignalet er kanalene riktig nummerert.
5. I motsatt tilfelle nummereres kanalene i synkende rekkefølge fra 99, 98, 97, ... (eller 79, 78, ...).
   Bruk menyen SORTERE for å og gi kanalene nye numre.
   Enkelte sendere eller kabelnettverk overfører egne sorteringsparametre (avhengi av språk, region osv.) I dette tilfelle må du angi ditt valg med tastene ◇ ◇ og bekrefte med ◇.

Kanalsortering



1. Trykk på tasten MENU. Hovedmenyen vises på skjermen.
2. Trykk én gang ◇ for å velge INSTALLASJON, og trykk på ◇.
   Menyen INSTALLASJON vises på skjermen. Valget SPRÅK er aktivert.
3. Trykk 3 ganger på ◇ for å velge SORTERE, og trykk på ◇.
   Menyen SORTERE vises. Valget FRA er aktivert.
4. Bruk tastene ◇ ◇ eller ⓪ til ⑨ for å vise den kanalen du ønsker å gi et annet navn.
   Dersom du for eksempel vil gi kanalen 78 nummeret 2, taster du ⑦ ⑧.
5. Bruk tasten ◇ for å velge TIL. Anngi det nye nummeret ved hjelp av tastene ◇ ◇ eller ⓪ til ⑨ (i dette eksempelet taster du ②).
6. Velg LAGRE (tast ◇), og trykk på ◇. Meldingen LAGRE vises. LAGRINGEN er utført (bruk ◇ for å annulere). I dette eksempelet har kanal nr. 78 fått nummeret 2 (og nr. 2 er blitt til nr. 78).
7. Velg FRA (tast ◇) for å gjenta operasjonen fra punkt ❹ til ❻ for resten av kanalene du ønsker å gi nytt nummer.
8. Trykk på EXIT for å avslutte menyene.

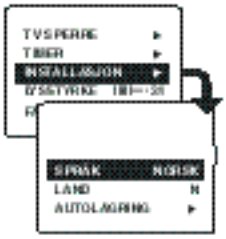
Manuell lagring



Med denne menyen kan du lagre hvert program manuelt.

1. Trykk på MENU. Hovedmenyen vises på skjermen.
2. Trykk én gang på ▲ for å velge **INSTALLASJON**. Trykk på ►.
3. Velg **MAN. LAGRING** (tast ▼), og trykk på ►.
   Menyen **MAN. LAGRING** vises.
4. Velg **SYSTEM** *(gjelder kun enkelte versjoner)*. Bruk ► tasten for å velge standard mottak; **FRANKRIKE** (standard LL'), **WEST-EU.** (standard BG) eller UK (standard I).
5. Velg **SØKING** og trykk på ►. Søkingen begynner.
   Søkingen opphører så snart en kanal er funnet.
   Hvis du kjenner til frekvensen til vedkommende kanal, kan du legge inn nummeret direkte med tastene 0 9.
   Hvis funksjonen ikke finner noen kanal, bør du slå opp i kapitelet "Gode råd" på side 10.
6. Dersom bildet eller lyden er dårlig velger du **FININNST.** og holder nede tasten ◄ eller ►.
7. Velg **PROGRAM NR.** og bruk tastene ◄ ► eller 0 9 for å angi ønsket nummer.
8. Velg **LAGRE** og trykk på ►.
   Meldingen **LAGRET** vises. Kanalen er lagret.
9. Gjennta punkt 5 til 8 for hver kanal som skal lagres.
   Trykk på tasten TV for å avslutte.

Annet bruk av menyen INNSTALLERE



1. Trykk på MENU. Hovedmenyen vises på skjermen.
2. Trykk én gang på ▲ for å velge **INSTALLASJON**, og trykk på ►. Menyen **INSTALLASJON** vises.
3. For justering bruker du tastene ▲ ▼. Velg tastene ◄ ► for:
   - **SPRÅK**: når du ønsker å forandre språket i menyen.
   - **LAND**: for å velge landet hvor du befinner deg (N for Norge). Denne justeringen blir automatisk lagret.
   - **AUTOMATISK LAGRING** : trykk på ► for å begynne søkningen. Denne operasjonen tar noen minutter. Menyen **INSTALLASJON** vises automatisk når søkingen er gjort. For videre informasjon bør du gå til kapitelet Rask Installering punkt 3 - 5 på forrige side.
     For å avslutte eller avbryte søkingen trykker du på MENU.
   - **EKSTERN KILDE**: trykk på ► . Menyen vises. Her har du tilgang til en rekke navn som du kan bruke for å navngi de eksterne kildene. Når du nå velger en ekstern kilde, vil navnet vises i noen sekunder.
4. For å avslutte trykker du på TV.

Bruk av andre menyer

Instilling:

❶ Vise en meny. ❷ Velge en innstilling . ❸ Innstill.

Merk: hvis det går 30 sekunder uten at en meny blir aktivert, forsvinner menyen. For å avslutte trykker du på (trykk på for å gå tilbake til forrige nivå).

Justering av bildet

Trykk på . Du kan justere : **LYS, FARGE, KONTRAST, SKARPHET, FARGETEMP, KONTAST+ og STØYREDUK.**

- *SKARPHET: endrer billedklarheten.*
- *FARGETEMP. (fargetemperatur) stiller inn bildets fargetemperatur. Du kan velge mellom tre alternativer: KJØLIG (blåere), NORMAL (balansert) eller VARM (rødere).*
- *KONTRAST+: endrer kontrasten automatisk i forhold til bildets farger (den mørkeste delen i bildet går mot sort)*
- *STØYREDUK.: brukes for å redusere billedstøyen (snø på bildet). Denne justeringen er særlig nyttig i tilfeller med vannskelig mottaking.*

Justering av lyden

Trykk på . Du kan justere **DEL VOLUM, samt BALANSE, DISKANT, BASS og AVL i tilfeller med stereo.**

- *DEL VOLUM (forskjellig volum): her kan du justere volumforskjellen mellom de forskjellige kanalene og de eksterne kilderne. Denne justeringen gjelder for kanalene fra1 til 40, samt de eksterne kildene.*
- *AVL (automatisk lydbegrenser): brukes til å unngå plutselige vølumøkninger for eksempel når du forandrer kanal eller under reklamer)*

Lagring av justeringene

Justeringene du har utført på **BILDE og LYD** kan lagres.

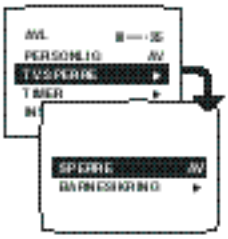
❶ Utfør først justeringene.

❷ Velg menyen **PERSONLIG**, og trykk på . Meldingen **LAGRET** vises. Justeringene er lagret.

Verdiene lagres under PERSONLIG i forhåndsinnstillingene av bilde og lyd (tastene og).

Merk: volumet og DEL VOLUM lagres automatisk. Du behøver derfor ikke å lagre dem i PERSONLIG menyen.

Sikring av TV-apparatet



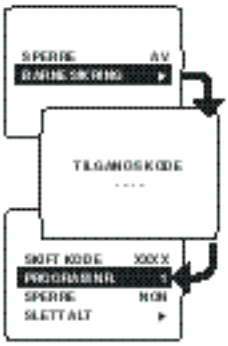
Med denne funksjonen kan du stenge tilgangen til TV-apparatet helt eller delvis *(funksjonen er disponibel kun på enkelte versjoner)*.

For å sikre tastene

❶ Trykk på MENU, velg SPERRE TV (tast ↕) og trykk på ⊂.
❷ Sett SPERRE i stilling PÅ. Nå er tastene sikret.
❸ Skru av TV-apparatet og gjem fjernkontrollen. TV-apparatet kan ikke brukes (det kan bare slås på med fjernkontrollen).
For å annulere: Sett SPERRE i stilling AV.

For å sperre kanalene

❶ Trykk på MENU, velg TV SPERRE (tast ↕) og trykk på ⊂.
❷ Velg BARNESIKRING og trykk på ⊂.



❸ Nå skal du legge inn din personlige kode. Ved første- gangssikring bruker du koden 0711. Når dette er gjort bekrefter du koden ved å slå inn 0711 på nytt. Menyen vises.
❹ Velg PROGRAM NR. Bruk tastene ⊂ ⊂ eller 0 9 for å legge inn nummeret på kanalen eller kontakten du ønsker å sperre. Velg ALT hvis du ønsker å sperre alt.
❺ Velg SPERRE og still inn på JA.
❻ Gjenta punkt ❹ og ❺ for hver kanal du ønsker å sperre. Du kan sperre opptil fem kanaler separat.
❼ For å avslutte trykker du på 14. For å få tilgang til en sperret kanal må du heretter alltid legge inn din personlige tilgangskode.
NB. I det tilfelle du ønsker å sperre en kanal som du bruker dekoder til, må du sperre dennes EXT kontakt, og ikke kanalens nummer.

For å annulere sperringen

Gjenta punktene ❶ til ❸:
❹ Velg SLETT ALT, og trykk på ⊂. Nå er alle kanalsperringene slettet.

For å forandre personlig kode

Gjenta punktene ❶ til ❸:
❹ Velg NY KODE, og tast inn din egen firesiffret kode.
❺ Bekreft valget ved å taste koden en gang til. Nå er den nye koden lagret.
I det tilfelle du skulle glemme din personlige kode taster du inn den universale koden 0711 to ganger.

For å avslutte: tast 14.

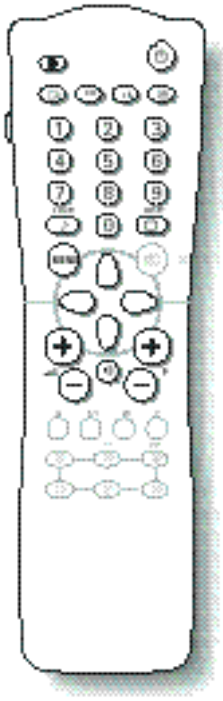
Timer

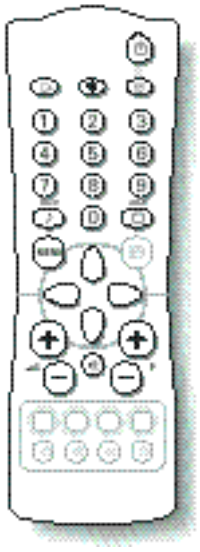
Denne funksjonen gjør det mulig å bruke TV-apparatet som en vekkerklokke *(gjelder kun enkelte modeller)*.

❶ Trykk på MENU, velg TIMER (tast ↕), og trykk på ⊂.
❷ Menyen STILL KLOKKE vises. Angi aktuelt klokkeslett (tastene 0 9 eller ⊂ ⊂).
Viktig: Klokken oppdateres automatisk hver gang TV-apparatet slås på. Apparatet bruker informasjoner fra tekst-TV i kanal 1. Hvis apparatet ikke har tekst-TV blir klokken ikke oppdatert.
❸ Velg AKTIVER og trykk på ⊂ for å aktivere (ON) eller desaktiver (OFF) vekkerklokken.
❹ Velg PROGRAM. NR. og tast inn kanalens nummer.
❺ Velg START for å anngi klokkeslettet du ønsker at TV-apparatet skal slås på.
❻ Trykk på ⏻ for å sette TV-apparatet i pausestilling. Apparatet slås nå automatisk på på det klokkeslettet du har valgt. Hvis du lar apparatet stå på vil det skifte kanal på det tidspunket du har angitt.
TV-apparatet slås automatisk av etter fire timer uten aktivitet.

Tastene på fjernkontrollen

Det eksstserer to forskjellige modeller fjernkontroll.



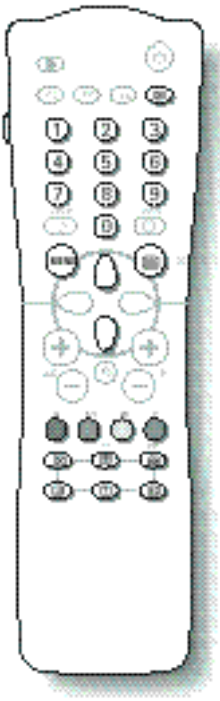


Trykk på :	Hva skjer :
Pause	Setter TV-apparatet i pausestilling. Lyset lyser rødt. For å slå på TV-apparatet igjen trykker du på P −, P + eller 0 à 9.
Kanalvalg	Flytter opp eller ned en kanal.
Talltaster	Gir direkte tilgang til kanaler. For to-siffrede kanalnumre må det andre nummeret angis før streken foresvinner. *Enkelet kanaler viser programmets tittel nedest på skjermen i noen sekunder. For å åpne en kanal som er sperret må du taste inn din personlige kode (se side 6).*
Informasjonsvisning	Hold denne tasten nede i fem sekunder dersom du ønsker at kanalnummeret alltid skal vises på skjermen. Trykk lett én gang for visning eller fjerning av kanalnummeret, klokkeslettet og lydmoduset (kun stereo versjon).
Voluminnstilling	Stiller inn lydnivået.
Lydutkobling	Kobler lyden ut eller tilbake igjen.
Forhåndsinnstilling av lyden	Gir tilgang til en serie innstillinger; KINO, MUSIKK, TALE og vender tilbake til MANUELL.
Forhåndsinnstilling bildet	Gir tilgang til innstillingene : RIK (når rommet er svært lyst), NATURLIG (beste løsning), SOFT (når rommet er svært mørkt) og vender tilbake til MANUELL.
Meny	Viser eller avslutter menyer. Bruk tastene ∧ ∨ og < > for justering. *Menyene forsvinner automatisk etter 30 sekunder uten aktivering.*
Valg av EXT kontakter	Trykk flere ganger for å velge EXT kontakter (se side 9).
Timer	Gjør det mulig å velge hvor lang tid det skal gå før TV-apparatet automatisk setter seg i pausestilling (fra 0 til 240 minutter).
*** Bildeformat**	Tasten ∧ gjør det mulig å utvide blidet vertikalt slik at de sorte linjene fra filmer i cinemascope-format forsvinner. Med tasten ∨ kan du redusere bildet på tvers (format 16:9).
*** Incredible Surround**	Aktiverer/ desaktiverer lydeffekten "surround". I stereomodus gir dette inntrykk av at høytalerne står lengre fra hverandre. I mono simuleres en stereo effekt.
*** Lydmodus**	Gjør det mulig å veklse mellom STEREO (og NICAM STEREO) og MONO. For tospråklige sendinger er det mulig å velge mellom SPRÅK I og SPRÅK II (og NICAM SPRÅK I, NICAM SPRÅK II og mono). *NICAM er et system som gjør det mulig å overføre lyden nummerisk.*

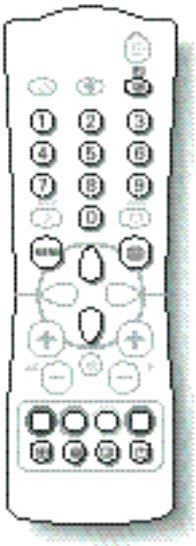
** Gjelder kun enkelte versjoner.*

Tekst-TV

Tekst-TV er et informasjonssystem som sendes på enkelte kanaler. Systemet kan brukes på samme måte som en avis. Tekst-TV kan også brukes for teksting for hørselssvekkede, eller for personer som er lite kjent med det språket programmet sendes på (kabelverk, satellittkanaler osv.)



Trykk på :	Hva skjer :
Igangsetting av tekst-TV	Aktiverer eller avslutter tekst-TV. Innholdsfortegnelsen viser en liste over tilgjengelige emner. Hvert emne har et tresiffret sidenummer. *Dersom den valgte kanalen ikke har tekst-TV, vises meldingen 100, og skjermen forblir sort. Avslutt tekst-TV, og velg en annen kanal.*
Valg av TV-side	Bruk tastene 0 - 9 eller ▲ ▼ for å angi ønsket sidenummer. For å få frem side 120, taster du 1 2 0. Nummeret vises øverst til venstre på skjermen. Sidetelleren starter søkingen, og siden vises. Gjennta denne opersjonen for å få opp en annen side. *Dersom telleren fortsetter å søke betyr dette at du har valgt en side som ikke sendes. Velg et annet nummer.*
Direkte tilgang til et emne	Nederst på skjermen vises det felter i farger. De fire tastene i farger bruker du når du ønsker tilgang til et emne eller til de tilsvarende sidene. *Feltene i farger blinker dersom siden eller emnet ikke er tilgjengelig.*
*** Foreløpig stopp**	Foreløpig aktivering eller desaktivering av tekst-TV.
Sidezoom	Med denne tasten kan du zoome inn øvre del, nedre del, samt gå tilbake til normal sidestørrelse.
Stoppe serien med undersider	Enkelte sider har undersider som vises automatisk etter hverandre. Bruk denne tasten for å aktivere eller desaktivere serien med undersider. Indikasjonen ⊞ vises øverst til venstre på skjermen.
Legge tekst over bildet	Bruk denne tasten for å aktivere eller desaktivere denne funksjonen.
Skju	Med denne tasten kan du vise eller skjule bestemte informasjoner (løsninger på spill for eks.).
*** Innholds-fortegnelse**	Denne tasten fører deg tilbake til innholdsfortegnelsen (vanligvis på side 100).
Favorittsider *(kun på enkelte versjoner)*	For tekst-TV kanalene 1 til 41, kan du lagre 4 sider som du senere enkelt får tak i ved hjelp av de fargede tastene ●. ❶ Trykk på MENU. ❷ Tast inn nummeret på ønskede side. ❸ Trykk på tast ⊞, og så på en av de fargede tastene ●. Siden er lagret. ❹ Gjennta punkt ❷ og ❸ for de andre fargede knappene. ❺ Hver gang du slår opp på en side i tekst-TV vil nå favorittsidene dine vises i farger nederst på skjermen. Trykk på menytasten MENU for å forlate denne programmeringen. *For å annullere alt trykker du på ⊞ i tre sekunder.*

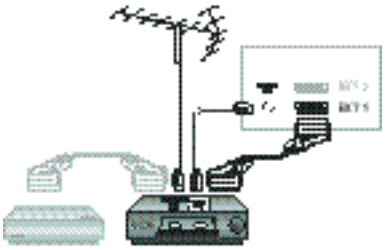


** Kun disponibelt med fjernkontrollen som vist over.*

Tilkobling av andre apparater

TV-apparatet er utstyrt enten med 1 eller 2 scartkontakter EXT1 eller EXT2.
Kontakten EXT1 har audio/video inngang/utgang og RGB- inngang.
Kontakten EXT2 har audio/video inngang/utgang og S-VHA- inngang.

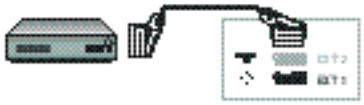
Videospiller



Videospiller (kun)
Utfør koblingene som vist på tegningen. Bruk en scartledning av god kvalitet.
Dersom din videospiller ikke er utstyrt med scartkontakt, må du bruke antennekabelen. Da må du koble kanal -nummer 0 til videospillerens testsignal (se manuell lagring på side 4). Trykk på 0 for å få opp bildet fra videospilleren.

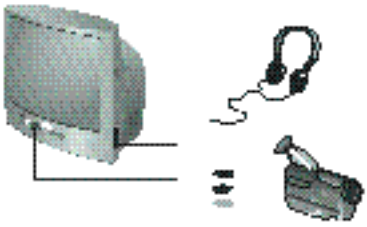
Videospiller med dekoder
Koble dekoderen til den andre scartkontakten på videospilleren. Nå kan du ta opp kodede programmer.

Andre apparater



Satelittmotaker, dekoder, DVD, spill osv.
På TV-apparater med 2 scartkontakter skal du koble andre apparater som avgir RGB-signaler (digital dekoder, DVD-stasjoner, spill osv) til EXT1 kontakten. Apparater som avgir S-VHS-signaler (videopsiller S-VHS og Hi-8) skal du koble til EXT2 kontakten.

Fasadekoblinger



Kontaktene befinner seg enten foran (noen ganger under et klaff) eller på apparatets side.

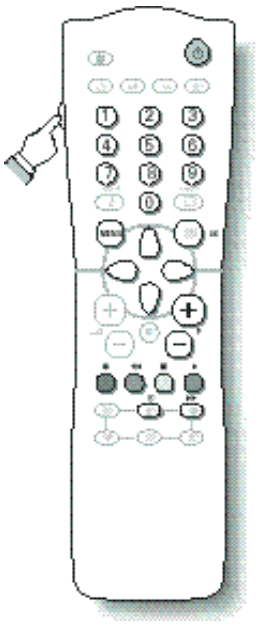
Hodetelefon
Når hodetelefonen er satt i er lyden koblet ut. Du juserer volumet med tastene ⊖ ◿ ⊕.
Hodetelefonens impedans må være mellom 32 og 600 ohm.

Videokamera
Enkelte modeller er utstyrt med AUDIO/VIDEO kontakter. Apparatet har enten 1 inngang video + 1 inngang lyd (versjon monolyd) eller 2 innganger til lyd venstre (L) og høyre(R) (versjon stereolyd). Når du har utført koblingen bruker du tasten ⧉ for å velge EXT (eller EXT2 for versjonene med 2 scartkontakter). Omkoblingen skjer automatisk mellom fasedekontaktene og kontaktene bak.
Har videokameraet monolyd, kobler du lydsignalet til AUDIO L. Bruk tasten I-II for å få frem lyden på TV-apparatets høytalere på høyre og venstre side.

Velge tilkoblet utstyr

Trykk på tasten ⧉ for å velge EXT(1) og for versjoner med 2 scartkontakter: EXT2 og Y/C2 (S-VHS-signaler fra EXT2-kontakten).
De fleste apparatene (décodeur osv.) kobler seg selv over.

Videospillertastene



Tasten VCR som du finner på fjernkontrollens side brukes til å styre videospillerens hovedfunksjoen. Denne tasten finnes kun på fjernkontroller som vist her.

Trykk samtidig på VCR og:

- pause,
- 0 / 9 kanalnummer,
- MENU tilgang til videospillermenyen*
- valg*
- justering*
- OK bekreftelse*.
- P kanalvalg,
- ● innspilling,
- ◀◀ hurtig tilbakespoling,
- ■ stopp,
- ▶ avspilling,
- ▶▶ hurtig fremoverspoling,
- programmering*,

** Enkelte programmfunksjoner er ikke tilgjengelige på alle videospillere (markører, meny, OK-tast osv.)*

Fjernkontrollen er kompatibel med samtlige videospillere i vår produktserie, samt med modeller som anvender kodestandarden RC5.

Gode råd

Dårlig bilde

Dette kan komme av at du bor i nærheten av fjell eller høye boligblokker. Dette kan forårsake uskarpe bilder, doble bilder eller skygger. Prøv i dette tilfelle å justere bilde manuelt FININNST. (side 4).

Har du riktig utstyr (side 4)?

Kontroller at scartkontakten og antennekontakten er riktig koblet. Kontroller også at antennen kan ta inn sendinger på dette frekvensbåndet (UHF eller VHF).

Bildeinnstilling

Er bildet dårlig innstillt eller har du problemer med å få inn et klart bilde skal du velge en av forhåndsinnstillingene (side 7). Gå til PERSONLIG (side5) for å lagre innstillingen.

I tilfeller med dårlig mottak (snø) går du til menyen STØYREDUK. og setter justeringen i stilling PÅ (side5).

Bilde er sort/hvitt

Hvis dette gjelder avspillingen av en videokassett skal du kontrollere at kassetten er spilt inn med en standard som videospilleren kjenner (PAL,SECAM eller NTSC).

Ingen lyd

Hvis enkelte programmer har bilde men ikke lyd, kommer dette av at du ikke har valgt den rette TV-standarden (side 4).

Pausestilling

Hvis TV-apparatet holder seg i pausestilling når du slår det på, eller hvis meldingen BARNESIKRING vises, kommer dette av at opsjonen BARNESIKRING er aktivert. Se side 5. Dersom TV-apparatet ikke mottar noe signal i løpet av 15 minutter går det automatisk over i pausestilling. Husk at TV-apparatet bruker energi selv når det står i pausestilling. For å spare strøm anbefales det at du bruker av/på tasten for å skru av TV-apparatet.

Fremdeles ingen resultater?

Prøv aldri å reparere TV-apparatet ditt selv, men ta kontakt med forhandlerens serviceavdeling.

Inledning

Följ den bifogade vägledningen för snabb installation av TV-apparaten.
Läs sedan noggrant igenom instruktionerna i denna handbok. Den har tagits fram för att hjälpa dig att använda TV-apparaten på bästa sätt.
Vi hoppas att vår teknologi kommer att passa dig.

Innehållsförteckning

Installation
Installation av TV-apparaten 2
TV-apparatens knappar 2
Kanalsökning 3
Snabb installation (första gången) 3
Hur man numrerar om de lagrade kanalerna 3
Hur man söker manuellt 4
Andra inställningar i menyn INSTALLATION 4

Användning
Användning av de andra menyerna 5
Inställning av bild och ljud 5
Lagring av inställningarna 5
Låsfunktion 6
Väckningsfunktion 6
Fjärrkontrollens knappar 7
Text-TV 8

Anslutningar
Videobandspelare 9
Andra apparater 9
Sidoanslutningar 9
Videobandspelarens knapp 10

Tips 10

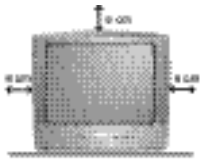
Svenska

Direktiv om återanvändning

Din TV-apparat är tillverkad av material som kan återanvändas.

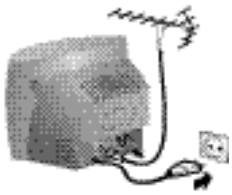
Var rädd om miljön ! Det finns speciella företag som tar hand om utslitna apparater, monterar ned dem och tar vara på det material som kan återvinnas (kontakta din återförsäljare).

Installation av TV-apparaten



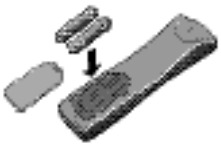
❶ Placering av TV-apparaten

Ställ TV-apparaten på ett stadigt och jämnt underlag, och lämna ett fritt utrymme på minst 5 cm runt den. Placera av säkerhetsskäl ingenting på apparaten, dvs inget föremål som täcker den (duk), som innehåller vatten (vas) eller som alstrar värme (lampa). Dessutom får TV-apparaten inte utsättas för vatten.



❷ Anslutningar

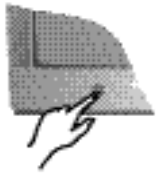
- Anslut antennkontakten i uttaget ⌐|⌐ som finns på baksidan.
  TV-apparater med små bildskärmar har en inomhusantenn. I vissa förhållanden kan mottagningen vara svår. Du kan förbättra den genom att vrida på antennen. Om mottagningen fortfarande inte är tillfredsställande, måste du använda en utomhusantenn.
- Anslut nätsladden till nätet (220-240 V / 50 Hz).



❸ Fjärrkontroll

Sätti de 2 medföljande batterierna av typ R6 och se till att vända dem rätt.

De batterier som levereras med apparaten är miljövänliga och innehåller varken kvicksilver eller kadmium/nickel. Kasta inte begagnade batterier i soptunnan – lägg dem i särskilt avsedda behållare för återanvändning (kontaka återförsäljaren om du inte vet var du skall göra av dem). Använd vid byte batterier av samma typ.

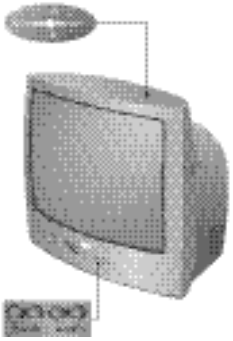


❹ Påslagning

Tryck på knappen Till/Från för att sätta på TV-apparaten,
En röd kontrollampa lyser rött och skärmen lyser upp.
Gå direkt till kapitlet om snabb installation på nästa sida.
Om TV-apparaten förblir i beredskapsläge, tryck på knappen P ⊕ på fjärrkontrollen.

Kontrollampan blinkar när du använder fjärrkontrollen.

TV-apparatens knappar



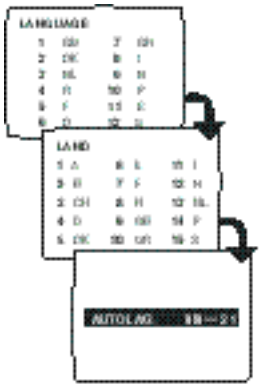
TV-apparaten har 4 knappar på framsidan eller ovansidan beroende på modell.
VOLUME - + (- ◿ +) används för att ställa in ljudnivån.
PROGRAM - + (- P +) används för att välja önskat program.
Ta in menyerna genom att samtidigt hålla in de 2 knapparna VOLUME - och VOLUME + i nedtryckt läge. Använd sedan knapparna PROGRAM - + för att välja en inställning och VOLUME - + för att utföra inställningen.
Lämna den visade menyn genom att hålla kvar de 2 knapparna VOLUME - och VOLUME + i nedtryckt läge.

Anm.: När SPÄRRA är inkopplad kan dessa knappar inte användas (se s. 6).

Kanalsökning

Snabb installation (första gången)

Alla nedanstående etapper beskrivs i den bifogade vägledningen för snabb installation. Vi rekommenderar dig att använda den.
När du slår på TV-apparaten för första gången, visas en meny på bildskärmen.
Denna meny ber dig välja språk för menyerna.
Om menyn inte visas, håll TV-apparatens knappar PROGRAM- och PROGRAM+ (eller ◿- och P-) intryckta i 4 sekunder, för att visa den.



❶ Använd knapparna ⓪ till ⑨ på fjärrkontrollen för att välja språk (för svenska slår du ① ②). En annan meny visas.

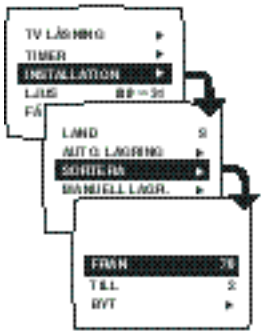
❷ Välj land (för Sverige slår du ① ⑤).

❸ Då landet valts börjar sökningen automatiskt.
Sökningen tar några minuter. Sökningens frartskridande och antalet hittade program visas. När sökningen är avslutad försvinner menyn och det sista programmet visas.
Om inget program hittas kan du slå upp kapitlet Tips på s. 10.

❹ Om sändaren eller kabelnätet överför signalen för automatisk sortering numreras programmen korrekt.

❺ Om så inte är fallet numreras de hittade programmen i sjunkande ordning från nummer 99, 98, 97, osv. (eller 79, 78, osv.).
Använd menyn SORTERA för att numrera om programmen.
Vissa sändare eller kabelnät överför sina egna sorteringsparametrar (region,språk). I så fall skall du ange ditt val via knapparna ◇ ◇ och bekräfta valet med ◇.

Hur man numrerar om de lagrade kanalerna



❶ Tryck på knappen MENU. Huvudmenyn visas på skärmen.

❷ Tryck 1 gång på ◇ för att välja INSTALLATION och tryck på ◇.
Menyn INSTALLATION visas. Alternativet SPRÅK aktiveras.

❸ Tryck 3 gånger på ◇ för att välja SORTERA och tryck på ◇.
Menyn SORTERA visas. Alternativet FRÅN aktiveras.

❹ Välj det program du önskar numrera om med hjälp av knapparna ◇ ◇ eller ⓪ till ⑨.
Exempel: Du vill numrera om program 78 och kalla det 2: skriv in ⑦ ⑧.

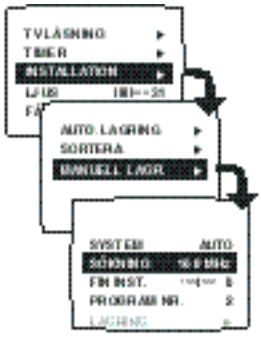
❺ Välj alternativet TILL (knapp ◇) och skriv in det nya numret med knapparna ◇ ◇ eller ⓪ till ⑨ (i vårt exempel skriver du ②)

❻ Välj BYT (knapp ◇) och tryck på ◇. Meddelandet BYTT visas och bytet sker (◇ används för annullering). I vårt exempel numreras program 78 om och kallas 2 (och program nr 2 blir 78).

❼ Välj alternativet FRÅN (knapp ◇) och gör om stegen ❹ till ❻ för varje program som skall numreras om.

❽ Tryck på knappen EXIT för att lämna menyerna.

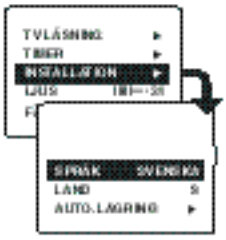
Hur man söker manuellt



Denna meny används för att manuellt lagra varje program.

1. Tryck på knappen MENU. Huvudmenyn visas på skärmen.
2. Tryck 1 gång på ▲ för att välja **INSTALLATION** och tryck på ►.
3. Välj **MANUELL LAGR.** (knapp ▼) och tryck på ►.
   Menyn **MANUELL LAGR.** visas.
4. Välj **SYSTEM** *(finns endast på vissa modeller)*. Använd knappen ► för att välja mottagningsnormen **FRANCE** (norm LL'), **WEST-EU** (BG) eller **UK** (I).
5. Välj **SÖKNING** och tryck på ►. Sökningen börjar.
   Så snart ett program hittas avbryts sökningen.
   Om du känner till det önskade programmets frekvens kan du skriva in dess nummer direkt med knapparna 0 till 9.
   Se kapitlet Tips på sidan 10 om inget program hittas.
6. Om mottagningen är dålig väljer du **FIN INST.** och håller kvar knappen ◄ eller ► i nedtryckt läge för att finjustera inställningen.
7. Välj **PROGRAM NR** och skriv in önskat programnummer med hjälp av knapparna ◄ ► eller 0 9.
8. Välj **LAGRING** och tryck på ►.
   Meddelandet **LAGRAD** visas. Programmet har lagrats.
9. Upprepa stegen 5 till 8 för varje program som skall lagras.
   Lämna menyerna genom att trycka på knappen EXIT.

Andra inställningar i menyn INSTALLATION



1. Tryck på knappen MENU. Huvudmenyn visas på skärmen.
2. Tryck 1 gång på ▲ för att välja **INSTALLATION** och tryck på ►.
   Menyn **INSTALLATION** visas.
3. Använd knapparna ▲ ▼ för att välja en inställning och knapparna ◄ ► för att utföra inställningen:
   - **SPRÅK**: för att ändra menyspråk.
   - **LAND**: för att välja det land du befinner dig i (S för Sverige). Denna inställning används i den automatiska programsorteringen.
   - **AUTO. LAGRING**: Tryck på ► för att starta sökningen. Den tar några minuter. När sökningen är avslutad visas menyn **INSTALLATION** automatiskt igen. Ytterligare information ges i kapitlet Snabb installation, steg 3 till 5 på föregående sida.
     Om du vill lämna eller avbryta sökningen trycker du på MENU.
   - **EXTERNT**: Tryck på ► för att visa menyn. Du har tillgång till en serie namn som du kan använda för att ge uttagen egna namn. När du sedan väljer ett av dessa uttag, visas det valda namnet en kort stund.
4. Tryck på EXIT för att lämna menyerna.

Användning av de andra menyerna

Ställ in en meny så här:

❶ Visa menyn. ❷ Välj en inställning. ❸ Utför inställningen.

Anm.: Menyerna försvinner automatiskt efter 30 sekunder.
Tryck på knappen för att lämna menyerna (eller på för att återgå till föregående nivå).

Bildinställning

Tryck på . Du kan ställa in: **LJUS, FÄRG, KONTRAST, SKÄRPA, FÄRGTEMP., KONTRAST+ och NR.**

- *SKÄRPA: förändrar bildens tydlighet.*
- *FÄRGTEMP. (Färgtemperatur): ställer in bildens färgton. 3 alternativ är tillgängliga: KALL (blåvit), NORMAL (balanserad) eller VARM (rödvit).*
- *KONTRAST+: justerar automatiskt bildens kontrast beroende på dess innehåll (relaterar oavbrutet den mörkaste delen av bilden till svart).*
- *NR: används för att minska bildflimmer (snö). Denna inställning är värdefull vid dålig mottagning.*

Ljudinställning

Tryck på . Du kan ställa in **DELTA V.** och på modeller med stereoljud: **BALANS, DISKANT, BAS och AVL.**

- *DELTA V. (volymskillnad): används för att jämna ut volymskillnaderna som existerar mellan de olika kanalerna eller EXT-uttagen. Denna inställning kan användas för programmen 1 till 40 och EXT-uttagen.*
- *AVL (automatisk volymbegränsning): används för automatisk kontroll av ljudstyrkan för att undvika plötsliga ljudhöjningar, exempelvis vid kanalbyte eller reklam.*

Lagring av inställningarna

Du kan lagra dina egna bild- och ljudinställningar i minnet.

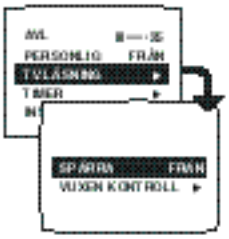
❶ Utför först inställningarna i menyerna.

❷ Välj sedan **PERSONLIG** och tryck på . Meddelandet **LAGRAD** visas. Inställningarna lagras.

Värden lagras under PERSONLIG i bildens och ljudets förinställningar (knapparna och)

Anm.: Volymen och DELTA V. lagras automatiskt och behöver inte lagras under PERSONLIG.

Låsfunktion



Denna funktion *(finns endast på vissa modeller)* gör det möjligt för dig att spärra TV-apparaten för att begränsa dess användning delvis eller förhindra den helt.

Lås TV-apparatens knappar så här

1. Tryck på MENU, välj **TV-LÅSNING** (knapp ↕) och tryck på ⊃.
2. Sätt inställningen **SPÄRRA** på **TILL**. Knapparna är låsta.
3. Stäng av TV-apparaten och göm fjärrkontrollen. TV-apparaten kan inte användas (den kan sättas på endast med fjärrkontrollen). Upphäv låsfunktionen genom att sätta **SPÄRRA** på **FRÅN**.

Spärra kanalerna så här

1. Tryck på MENU, välj **TV-LÅSNING** (knapp ↕) och tryck på ⊃.
2. Välj **VUXEN KONTROLL** och tryck på ⊃.
3. Knappa in din personliga kod. Skriv den första gången in koden 0711 och bekräfta genom att skriva in 0711 igen. Menyn visas.
4. Välj **PROGRAM NR.** och använd knapparna ⊂ ⊃ eller 0 9 för att knappa in numret på den kanal eller det uttag som du vill spärra. Om du vill spärra alla kanaler, använder du inställningen **ALLT**.
5. Välj **SPÄRRA** och ställ in på **JA**.
6. Upprepa stegen 4 och 5 för varje program som skall spärras. Du kan spärra högst 5 kanaler separat.
7. Lämna genom att trycka på knappen 14. Om du efter detta vill titta på en spärrad kanal, måste du knappa in den personliga koden, annars förblir skärmen svart.

   Lägg märke till att i fråga om kodade kanaler som använder en yttre dekoder måste man spärra det motsvarande EXT-uttaget (och inte kanalnumret).

Hur man låser upp alla kanaler

Upprepa stegen 1 till 3 ovan och gör sedan så här:

4. Välj **RADERA ALLT** och tryck på ⊃. Alla kanaler låses upp.

Hur man byter personlig kod

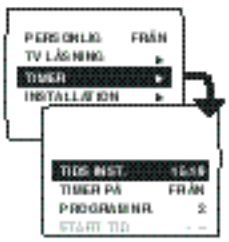
Upprepa stegen 1 till 3 ovan och gör sedan så här:

4. Välj **KODBYTE** och knappa in din egen fyrsiffriga kod.
5. Bekräfta genom att skriva in den en andra gång. Din nya kod har nu lagrats.

   Om du har glömt din personliga kod skriver du in den universella koden 0711 två gånger.

Lämna genom att: trycka på knappen 14.

Väckningsfunktion



Denna funktion *(finns endast på vissa modeller)* gör det möjligt för dig att använda TV-apparaten som en väckarklocka.

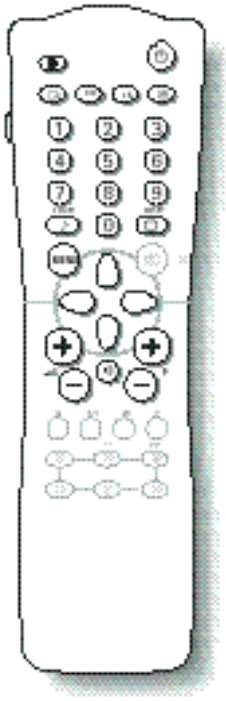
1. Tryck på MENU, välj **VÄCKNING** (knapp ↕) och tryck på ⊃.
2. **TIDS INST.** visas. Ställ in den rätta tiden (knapparna 0 9 eller ⊂ ⊃).

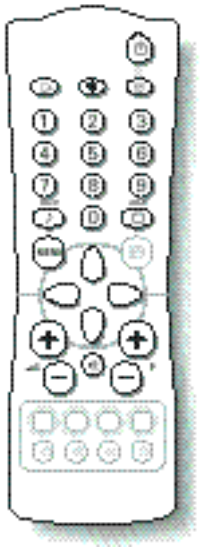
   Viktigt: Klockan uppdateras automatiskt varje gång TV-apparaten kopplas på, med hjälp av text-TV program nr. 1. Om TV-apparaten inte har text-TV sker ingen uppdatering.
3. Välj **TIMER PÅ** och tryck på ⊃ för att aktivera (**TILL**) eller koppla bort (**FRÅN**) väckningsfunktionen.
4. Välj **PROGRAM NR.** och knappa in önskat programnummer.
5. Välj **STARTTID** och skriv in vid vilken tid du önskar att TV-apparaten kopplas på.
6. Tryck på ⏻ för att sätta TV-apparaten i beredskapsläge. Den sätts automatiskt på vid den programmerade tiden. Om du låter TV-apparaten stå på byter den program vid den valda tiden.

   TV-apparaten stängs av automatiskt efter 4 timmar utan manövrering.

Fjärrkontrollens knappar

Beroende på modell finns det 2 olika fjärrkontroller.



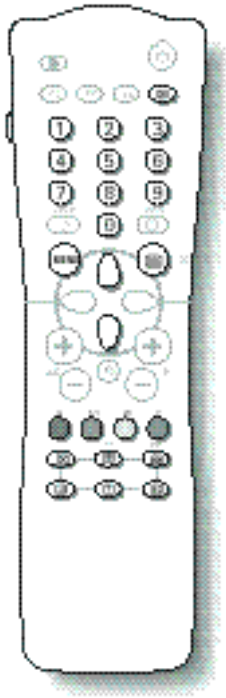


Tryck på:	Resultat:
Beredskapsläge	För att gå till beredskapsläge. Kontrollampan lyser rött. Koppla på TV-apparaten igen genom att trycka på P −, P + eller 0 till 9.
Val av TV-program	För att bläddraa upp eller ned bland programmen.
Nummer-knappar	För direkt programåtkomst. Om programmet har 2 siffror måste den andra siffran knappas in innan strecket försvinner. *I vissa program visas programmets rubrik en kort stund nedtill på skärmen.* *Du måste skriva in den personliga koden (se s.. 6). för att visa ett program som har spärrats.*
Skärm-information	Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder för att permanent visa programnumret på skärmen. Med en kort tryckning kan du visa/ta bort programnummer, tid och ljudläse (endast modell med stereoljud).
Volym	För att ställa in ljudstyrkan.
Tyst	För att koppla bort eller återställa ljudet.
«Smart sound»	Fasta ljudinställningar: FILM, MUSIK, TAL och återgång till PERSONLIG.
«Smart picture»	Fasta bildinställningar: FYLLIG (då rummet är starkt upplyst), NATURLIG (optimala förhållanden), MJUK (då rummet är mycket mörkt) och återgång till PERSONLIG.
Meny	För att visa eller lämna menyerna. Använd knapparna ∧ ∨ och < > för att utföra inställning. *Menyerna försvinner automatiskt efter 30 sekunder utan manövrering.*
Val av EXT uttag	Tryck flera gånger för att välja EXT-uttagen (se s.9).
Insomningstimer	För val av den tid som skall förflyta innan övergången till automatiskt beredskapsläge (mellan 0 och 240 minuter).
*** Skärmformat**	Knappen ∧ används för att förstora bilden vertikalt och ta bort de svarta banden från filmer i formatet cinemascope. Knappen ∨ används för att pressa samman bilden vertikalt (format 16:9).
*** Incredible Surround**	För att aktivera / koppla bort rymdeffekten. I stereo får man intrycket att högtalarna befinner sig längre från varandra. I mono simuleras rymdstereoeffekt.
*** Ljudlägen**	För att gå från STEREO (och NICAM STEREO) till MONO eller välja mellan SPRÅK I och SPRÅK II (och NICAM SPRÅK I, NICAM SPRÅK II och mono) i tvåspråkiga sändningar. *NICAM är en teknik som möjliggör ljudöverföring med digital kvalitet.*

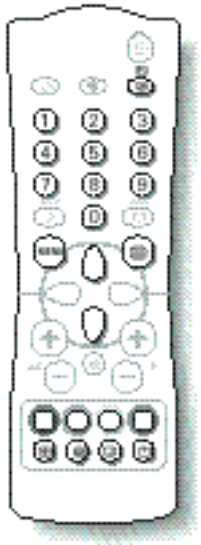
** Finns endast på vissa modeller.*

Text-TV

Text-TV är ett informationssystem som sänds på vissa kanaler. Man bläddrar i texten som i en tidning. Funktionen ger också textning för hörselskadade eller för den som inte kan programsändningens språk (kabelnät, satellitkanaler, osv.).



Tryck på:	Resultat:
Inkoppling/bortkoppling av text-TV	För att ta in eller lämna text-TV. Först gången visas en innehållsförteckning med en lista över tillgängliga rubriker. Varje rubrik har ett tresiffrigt sidnummer. *Om den valda kanalen inte sänder text-TV visas meddelandet 100 och skärmen förblir svart (lämna i så fall text-TV och välj en annan kanal).*
Val av en text-TV-sida	Skriv in önskat sidnummer med knapparna 0 till 9 eller ∧ ∨. Ex: för sidan 120 knappar du in 1 2 0. Numret visas högst upp till vänster på skärmen och sidräknaren börjar söka. Därefter visas sidan. Upprepa momentet när du vill titta på en annan sida. *Om räknaren fortsätter att söka innebär det att den valda sidan inte sänds. Välj i så fall ett annat nummer.*
Direktval av en rubrik	Färgade fält visas längst ned på skärmen. De 4 färgknapparna används för att appiga rubriker na eller de motsvarande sidorna. *Färgfälten blinkar om en rubrik eller en sida inte är tillgänglig.*
***Tillfälligt stopp**	För att tillfälligt aktivera eller koppla bort visningen av text-TV.
Förstoring av en sida	För att förstora övre sidhalvan, nedre sidhalvan och sedan gå tillbaka till normal sidstorlek.
Stopp av delsideväxling	Vissa sidor har delats upp i delsidor som automatiskt växlar. Denna knapp används för att stoppa eller fortsätta delsideväxlingen. Meddelandet ⊟ visas högst upp till vänster på skärmen.
Text över TV-rutan	För att ta in / ta bort text-TV över TV-bilden.
Dold information	För att ta fram / ta bort dold information (lösningar på spel).
***Tillbaka till innehållsförteckningen**	För dig tillbaka till innehållsförteckningen (vanligtvis sida 100).
Favoritsidor *(finns endast på vissa modeller)*	För varje text-TV-program mellan 1 och 41 kan du lagra 4 favoritsidor som du kan nå med de färgade knapparna ●. ❶ Tryck på MENU. ❷ Skriv in numret på önskad sida. ❸ Tryck på knappen i+i och sedan på önskad färgknapp ●. Sidan lagras. ❹ Upprepa stegen 2 och 3 för de andra färgknapparna. ❺ När du tittar på text-TV visas dina favoritsidor i färg längst ned på skärmen. Tryck på MENU för att gå tillbaka till de vanliga rubrikerna. *Om du vill radera allting trycker du på i+i i 3 sekunder.*

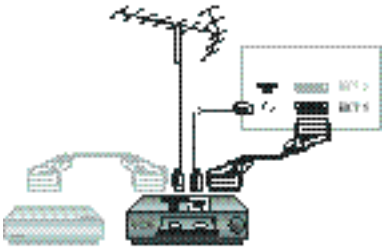


** Endast med fjärrkontrollen som visas överst.*

Anslutning av andra apparater

Beroende på modell är TV-apparaten utrustad med 1 eller 2 uttag för videoapparater, EXT1 och EXT2.
Uttag EXT1 har in- och utgångar för audio och video samt RGB-ingångar.
Uttag EXT2 (om sådant finns) har in- och utgångar för audio och video samt S-video-ingångar.

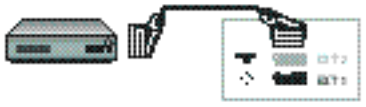
Videobandspelare



Videobandspelare (enbart)
Gör anslutningarna som på bilden med en eurokabel av god kvalitet.
Om din videobandspelare inte utrustats med ett uttag för eurokabel kan videon endast anslutas via antennuttaget. I så fall måste du ställa in TV-apparatens program nummer 0 på videobandspelarens testsignal (se manuell lagring s. 4). För att visa videobandspelarens bild, tryck på 0.

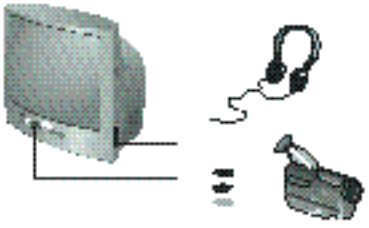
Videobandspelare med dekoder
Anslut dekodern till videobandspelarens andra uttag för eurokabel. Du kan då ta in kodade sändningar.

Annan apparatur



Satellitmottagare, Dekoder, DVD, Spel, o.s.v.
För TV-apparater utrustade med 2 uttag för eurokabel, anslut belst till EXT1 apparater som avger RGB-signaler (digital dekoder, DVD, spel, osv.) och till EXT2 apparater som avger S-VHS-signaler (S-video och Hi-8 videobandspelare).

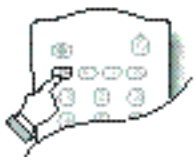
Anslutningar på framsidan



Beroende på modell finns uttagen antingen på framsidan (ibland bakom en lucka) eller på den högra sidan av TV-apparaten.

Hörlurar
När hörlurarna är anslutna kopplas ljudet från TV-apparaten bort. Knapparna − ◿ + används för att ställa in ljudvolymen.
Hörlurarnas impedans skall ligga mellan 32 och 600 ohm.

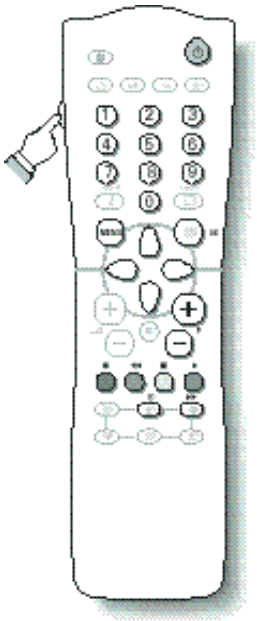
Videokamera
Vissa modeller är utrustade med AUDIO/VIDEO-anslutningar. Det finns 1 videoingång + 1 ljudingång (modeller med monoljud) eller 2 ljudingångar, en för vänster (L) och en för höger (R) kanal på modeller med stereoljud. Gör anslutningarna och använd knappen ⇨ för att välja EXT (eller EXT2 på modeller med 2 uttag för eurokabel). Omkopplingen mellan uttagen på baksidan och uttagen på framsidan sker automatiskt och uttagen på framsidan har företräde.
För en videokamera med monoljud ansluts ljudsignalen till ingång AUDIO L. Använd knappen I-II *för att återge ljudet i vänster och höger högtalare på TV-apparaten.*



Hur man kopplar in de anslutna apparaterna

Tryck på knappen ⇨ för att välja EXT(1) och på modeller med 2 uttag för eurokabel: EXT2 och Y/C2 (S-video-signal från uttag EXT2).
De fiesta apparater (dekoder, osv.) sköter omkopplingen själva.

Videobandspelarens knapp



Knappen VCR som placerats på fjärrkontrollens sida används för att styra videobandspelarens huvudfunktioner. Denna knapp finns endast på den här avbildade fjärrkontrollen.

Tryck samtidigt på VCR och:

- beredskapsläge,
- 0 / 9 skriva in ett programnummer,
- MENU ta in videobandspelarmenyn*
- val*
- inställning*
- OK bekräftelse*.
- P programval,
- ● inspelning,
- ◀◀ tillbakaspolning,
- ■ stopp,
- ▶ uppspelning,
- ▶▶ snabb framåtspolning,
- programmering*,

** Vissa programmeringsfunktioner finns inte på alla modeller (markör, meny, OK-knappen, osv.).*

Fjärrkontrollen är användbar med alla våra videobandspelare samt med alla modeller som använder överföringssystemet RC5.

Tips

Ingen eller dålig bild

Närhet till berg eller höghus kan ge upphov till dubbelbilder, eko eller skuggor. Försök i så fall att ställa in bilden manuellt : se « fininställning » (s. 4).

Har du valt rätt TV system (s. 4)?

Kontrollera att antennuttaget eller uttaget för eurokabel är korrekt anslutet. Försäkra dig även om att din antenn kan ta in sändningar på den här frekvensen (UHF- eller VHF-band).

Bildinställning

Om bilden inte ställs in ordentligt eller om du inte kan få in en tydlig bild skall du välja en av förinställningarna i « smart control » (s. 7) och lagra den med inställningen PERSONLIG (s.5).

Om flimmer förekommer (snöig bild) kan du ställa NR på TILL: s. 5.

Bild i svart-och-vitt

Vid uppspelning av en videokassett, kontrollera att den har spelats in med en norm som videobandspelaren känner igen (PAL, SECAM eller NTSC).

Inget ljud

Om du på vissa kanaler får in bild men inget ljud innebär det att du inte har rätt TV-system (s. 4).

Beredskapsläge

Om din TV-apparat stannar kvar i beredskapsläge när du sätter på den och om meddelandet SPÄRRA visas, innebär det att låsfunktionen är inkopplad (s. 6). Om TV-apparaten inte får någon signal under 15 minuter, går den automatiskt över till beredskapsläge. TV-apparaten förbrukar energi när den är i beredskapsläge. För att spara el råder vi dig att stänga av apparaten med knappen TILL/FRÅN.

Händer det fortfarande ingenting?

Försök aldrig reparera TV-apparaten själv när något är fel. Ta alltid kontakt med återförsäljaren.

Johdanto

Kun asennat television ensimmäisen kerran, katso ohjeita sen mukana tulleesta pikaviritysohjekirjasta.
Lue sitten huolellisesti läpi seuraavat ohjeet, jotka neuvovat television asennuksessa ja käytössä.
Toivomme, että tuote vastaa täysin laatuvaatimuksiasi.

Sisällys

Asennus
Televisiovastaanottimen asennus 2
Televisiovastaanottimen näppäimet 2
Kanavien viritys 3
Pikaviritys (ensimmäinen käyttöönotto) 3
Viritettyjen kanavien lajittelu 3
Manuaaliviritys 4
ASENNUS-menun muut asetukset 4

Käyttö
Muiden menujen käyttö 5
Kuvan ja äänen säätö 5
Säätöjen tallennus 5
Lapsilukko 6
Uniajastin 6
Kaukosäätimen näppäimet 7
Teksti-TV 8

Liitännät
Kuvanauhuri 9
Muut laitteet 9
Sivuliitännät 9
Kuvanauhurinäppäin 10

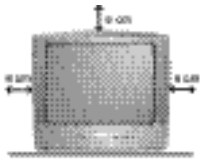
Vihjeitä 10

Suomi

Kierrätysohjeet

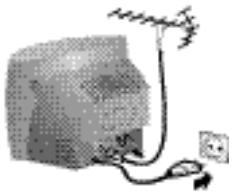
Tässä televisiovastaanottimessa on käytetty raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi erikoisliikkeet huolehtivat käytettyjen laitteiden purkamisesta ja niiden sisältämien kierrätyskelpoisten materiaalien talteenotosta (tiedustele jälleenmyyjältä).

Television asennus



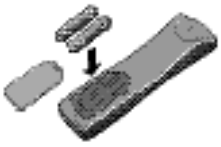
❶ Television paikka

Aseta televisio tukevalle alustalle ja jätä vähintään 5 cm:n ilmatila laitteen ympärille. Jotta vaaratilanteita ei pääsisi syntymään, älä aseta television päälle mitään esineitä, esimerkiksi peittäviä esineitä (pöytäliinaa), vedellä täytettyjä astioita (maljakoita) tai lämpöä säteileviä esineitä (valaisimia). Televisiota ei myöskään saa jättää alttiiksi roiskevedelle.



❷ Liitännät

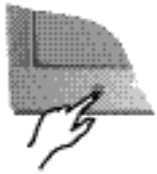
- Työnnä antennijohto television takana olevaan liitäntään ⊓⊓ .
  Niissä televisioissa, joissa on pieni kuvaruutu, on sisäantenni. Tietyissä olosuhteissa vastaanotossa voi olla häiriöitä. Voit parantaa vastaanottoa siirtämällä antennia. Jos vastaanotto ei muutu paremmaksi, käytä ulkoantennia.
- Liitä verkkojohto pistorasiaan (220-240 V / 50 Hz).



❸ Kaukosäädin

Asenna kaukosäätimeen kaksi R6-tyyppistä paristoa ja varmista, että ne ovat oikein päin.

Laitteen mukana toimitetut paristot ovat ympäristöystävällisiä eivätkä sisällä elohopeaa, nikkeliä tai kadmiumia. Älä heitä paristoja roskiin vaan vie ne kierrätyspisteisiin (kysy neuvoa myyjältä). Kun vaihdat paristot, käytä samantyyppisiä paristoja.

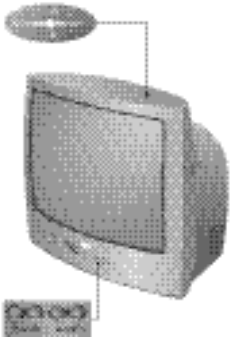


❹ Käynnistäminen

Paina virtakytkintä. Punainen merkkivalo syttyy ja kuvaruutuun tulee kuva. Siirry suoraan seuraavalle sivulle kohtaan "Pikaviritys". Jos televisio jää valmiustilaan, paina kaukosäätimen näppäintä P ⊕.

Merkkivalo vilkkuu, kun käytät kaukosäädintä.

Television näppäimet



Televisiossa on neljä näppäintä, jotka sijaitsevat joko laitteen päällä tai etuosassa mallista riippuen.

VOLUME - + (- ◿ +) näppäimillä voit säätää äänenvoimakkuutta.

PROGRAM - + (- P +) näppäimillä voit valita kanavat.

Menuihin pääset pitämällä yhtaikaa alas painettuina näppäimiä VOLUME - ja VOLUME +. PROGRAM - + näppäimillä voit sen jälkeen valita säätökohteen ja muuttaa säätöä VOLUME - + näppäimillä.

Kun haluat pois menuista, pidä alas painettuina näppäimiä VOLUME - ja VOLUME + muutaman sekunnin.

Huomaa: Kun LUKITUS-toiminto on käytössä, nämä näppäimet eivät toimi (katso sivua 6).

TV-kanavien virittäminen

Pikaviritys (ensimmäinen käyttöönotto)

Seuraavat toiminnot on selitetty television mukana tulleessa pikaviritysohjekirjassa. Sitä kannattaa käyttää.
Kun avaat television ensimmäisen kerran, kuvaruudulle ilmestyy menu. Tästä menusta voit valita menujen kielen.

Jos menu ei ilmesty, pidä television näppäimiä PROGRAM - ja PROGRAM + (tai ◿- ja P-) alas painettuina neljä sekuntia.

❶ Valitse kieli kaukosäätimen numeronäppäimillä ⓪-⑨ (suomi ④). Kuvaruudulle ilmestyy toinen menu.

❷ Valitse seuraavaksi maa (Suomi ⑧).

❸ Heti kun olet valinnut maan, haku alkaa automaattisesti. Haku kestää muutaman minuutin. Kuvaruudulla näkyy haun eteneminen ja löydettyjen kanavien lukumäärä. Kun haku on loppunut, menu katoaa kuvaruudulta ja viimeinen kanava näkyy sillä.

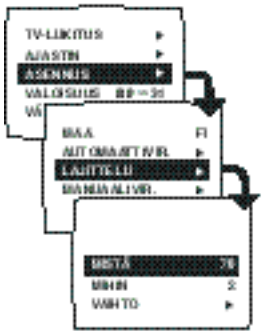
Jos yhtään kanavaa ei löydy, katso lukua "Vihjeitä" sivulla 10.

❹ Jos TV- tai kaapeliyhtiö lähettää automaattisen lajittelusignaalin, televisio numeroi kanavat oikein.

❺ Jos näin ei tapahdu, kanavat on numeroitu pienenevässä järjestyksessä alkaen numerosta 99, 98, 97, jne. (tai 79, 78, jne.).
Järjestä kanavat haluamaasi järjestykseen **LAJITTELU**-menun avulla.

Jotkut TV- ja kaapeliyhtiöt lähettävät omat lajitteluparametrinsa (alue, kieli, jne.). Tällöin voit osoittaa valinnan painamalla näppäimiä ◁ ▽ ja vahvistaa sen painamalla näppäintä ▷.

Kanavien uudelleennumerointi



❶ Paina näppäintä MENU. Päämenu ilmestyy kuvaruudulle.

❷ Valitse **ASENNUS** painamalla näppäintä △ kerran ja paina näppäintä ▷. **ASENNUS**-menu ilmestyy kuvaruudulle. Vaihtoehto **KIELI** on valittuna.

❸ Valitse **LAJITTELU** painamalla näppäintä ▽ kolme kertaa ja paina näppäintä ▷. **LAJITTELU**-menu ilmestyy kuvaruudulle. Vaihtoehto **MISTÄ** on valittuna.

❹ Valitse näppäimiä ◁ ▷ tai ⓪-⑨ painamalla se kanava, jonka numeron haluat muuttaa.
Jos haluat esimerkiksi vaihtaa ohjelmanumeron 78 ohjelmanumeroksi 2, paina ⑦ ⑧.

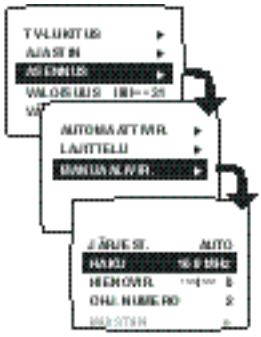
❺ Valitse vaihtoehto A (näppäin ▽) ja valitse uusi numero painamalla näppäimiä ◁ ▷ tai ⓪-⑨ (tässä esimerkissä numero ②).

❻ Valitse **VAIHTO** (näppäin △) ja paina näppäintä ▷. **VAIHDETTU**-ilmoitus ilmestyy kuvaruudulle, ja vaihto käynnistyy (voit keskeyttää sen painamalla näppäintä ◁). Tässä esimerkissä kanava 78 vaihdetaan kanavaksi 2 (ja kanava 2 kanavaksi 78).

❼ Valitse vaihtoehto **MISTÄ** (näppäin △) ja toista vaiheet ❹ ja ❻, jos haluat numeroida uudelleen muita kanavia.

❽ Poistu menuista painamalla näppäintä EXIT.

Manuaaliviritys



Tämän menun avulla voit virittää jokaisen kanavan manuaalisesti.

1. Paina näppäintä MENU. Päämenu ilmestyy kuvaruudulle.
2. Valitse ASENNUS painamalla kerran näppäintä ∧ ja paina näppäintä >.
3. Valitse MANUAALIVIR. (näppäin ∨) ja paina näppäintä >. MANUAALIVIR.-menu ilmestyy kuvaruudulle.
4. Valitse JÄRJEST. *(vain tietyissä malleissa)*. Valitse vastaanottonormiksi RANSKA (LL'), WEST-EUR (BG) tai UK (I) painamalla näppäintä > (Suomessa valitse EUR.W (BG)).
5. Valitse HAKU ja paina näppäintä >. Haku käynnistyy. Haku pysähtyy heti, kun kanava on löytynyt. Jos tiedät haluamasi kanavan taajuuden, näppäile numero suoraan näppäimillä 0-9.
   Jos yhtään kanavaa ei löydy, katso lukua "Vihjeitä" sivulla 10.
6. Jos kuva on huono, valitse HIENOVIR. ja tarkenna säätöä pitämällä painettuna näppäintä < tai >.
7. Valitse OHJ.NUMERO ja näppäile kanavalle haluamasi ohjelmanumero näppäimillä < > tai 0-9.
8. Valitse MUISTIIN ja paina näppäintä >. MUISTISSA-ilmoitus ilmestyy kuvaruudulle. Kanava on tallennettu.
9. Toista kohdat 5-8 ja viritä muut kanavat.
   Poistu menuista painamalla näppäintä EXIT.

ASENNUS-menun muut asetukset

1. Paina näppäintä MENU. Päämenu ilmestyy kuvaruudulle.
2. Valitse ASENNUS painamalla kerran näppäintä ∧ ja paina näppäintä >. ASENNUS-menu tulee näkyviin.
3. Valitse asetus käyttämällä näppäimiä ∧ ∨ ja muuta asetusta näppäimillä < >:
   - KIELI: vaihda kuvaruudun menun kieli.
   - MAA: valitse maa, jossa olet (Suomessa valitse Fi). Tämä asetus vaikuttaa ohjelmien automaattiseen lajitteluun.
   - AUTOMAATTIVIR: käynnistä haku painamalla näppäintä >. Haku kestää muutaman minuutin. Kun haku on valmis, kuvaruudulle ilmestyy uudelleen ASENNUS-menu. Jos haluat lisätietoja toiminnosta, katso luvun "Pikaviritys" kohtia 3-5 edellisellä sivulla.
     Paina MENU, jos haluat lopettaa tai keskeyttää haun.
   - EXTERNAL: tuo menu näkyviin painamalla näppäintä >. Voit valita ulkoisille liitännöille jonkun esille tulleista nimistä. Kun olet valinnut ulkoisen liitännän, valittu nimi näkyy kuvaruudulla hetken ajan.
4. Poistu menusta painamalla näppäintä EXIT.

Muiden menujen käyttö

Asetusten valitseminen menuissa

❶ Tuo menu näkyviin. ❷ Valitse haluamasi asetus. ❸ Muuta asetusta.

Huomaa: Menut häviävät kuvaruudulta automaattisesti 30 sekunnin kuluttua, jos et tee mitään. Poistu menuista painamalla näppäintä (tai , jos haluat palata edelliseen menuun).

Kuvan säätö

Paina näppäintä . Voit vaikuttaa säätöihin **VALOISUUS, VÄRI, KONTRASTI, TERÄVYYS, VÄRISÄVY, KONTRASTI+ ja KOH. VAIM.**

- *TERÄVYYS: muuttaa kuvan terävyyttä.*
- *VÄRISÄVY: säätää kuvan värisävyä. Sisältää kolme vaihtoehtoa: KYLMÄ (siniseen vivahtava), NORMAALI (tasapainotettu) ja LÄMMIN (punaiseen vivahtava).*
- *KONTRASTI+: säätää automaattisesti kuvan kontrastia sisällön mukaan (palauttaa jatkuvasti kuvan tummimman kohdan mustaksi).*
- *KOH. VAIM.: vaimentaa kuvakohinaa (”lumisadetta”). Tee tämä säätö, kun vastaanotossa on häiriöitä.*

Äänen säätö

Paina näppäintä . Voit vaikuttaa säätöön **DELTAÄÄNI** ja ainoastaan stereomallissa säätöihin **TASAPAINO, DISKANTTI, BASSO ja AVL.**

- *DELTAÄÄNI (äänenvoimakkuuden ero): tasoittaa eri kanavien ja EXT-liitäntöjen väliset äänenvoimakkuuserot. Tämä säätö toimii kanavissa 1-40 ja EXT-liitännöissä.*
- *AVL (automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitin): säätää automaattisesti äänenvoimakkuuden tasoa, etenkin kanavia vaihdettaessa tai mainosten aikana.*

Asetusten tallentaminen

Voit tallentaa kuvan ja äänen säätöihin tekemäsi muutokset.

❶ Tee ensin haluamasi muutokset menuissa.

❷ Valitse seuraavaksi **OMA ASETUS** ja paina näppäintä . Viesti **MUISTISSA** ilmestyy kuvaruudulle. Asetukset on tallennettu.

Asetukset on tallennettu kohtaan OMA SÄÄTÖ kuvan ja äänen esiasetuksiksi (näppäimet ja).

Huomaa: Äänenvoimakkuus ja DELTAÄÄNI tallentuvat automaattisesti, eikä niitä tarvitse tallentaa kohtaan OMA SÄÄTÖ.

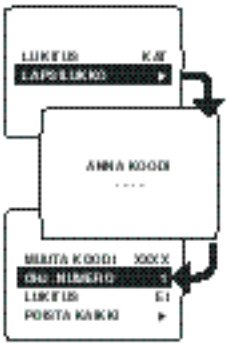
Television lukitus

Tällä toiminnolla *(vain tietyissä malleissa)* voit lukita television käytön kokonaan tai osittain.

Television näppäinten lukitseminen

1. Paina näppäintä MENU, valitse TV-LUKITUS (näppäin ↓) ja paina näppäintä ⊃.
2. Aseta LUKITUS-kohdan asetukseksi KYT. Näppäimet on lukittu.
3. Sammuta televisio ja kätke kaukosäädin. Televisiota ei voi nyt käyttää (voit avata television ainoastaan kaukosäätimellä).
   Lukituksen poisto: aseta LUKITUS-kohdan asetukseksi KAT (pois päältä).

Kanavien lukitseminen



1. Paina näppäintä MENU, valitse TV-LUKITUS (näppäin ↓) ja paina näppäintä ⊃.
2. Valitse LAPSILUKKO ja paina näppäintä ⊃.
3. Syötä oma salakoodisi. Syötä ensimmäisellä kerralla koodi 0711, ja vahvista sitten koodi 0711 uudelleen. Menu ilmestyy kuvaruutuun.
4. Valitse OHJ. NUMERO ja syötä lukittavan kanavan tai liitännän numero näppäimillä ⊂ ja ⊃ tai 0-9. Jos haluat lukita kaikki kanavat, säädä KAIKKI.
5. Valitse LUKITUS ja valitse asetukseksi KYLLÄ.
6. Toista kohdat 4 - 5, jos haluat lukita muita kanavia. Voit lukita enintään viisi kanavaa.
7. Lopeta painamalla näppäintä TV. Vastedes kun haluat nähdä lukitun kanavan, sinun on syötettävä salakoodisi. Muuten kuvaruutu on pimeä.
   Huomaa: Jos haluat lukita salatun kanavan, jonka katseluun tarvitaan ulkoista dekooderia, lukitse (ohjelmanumeron sijasta) se EXT-liitäntä, johon dekooderi on liitetty.

Kaikkien kanavien lukituksen poistaminen

Toista edelliset kohdat 1 - 3 ja sitten:

4. Valitse POISTA KAIKKI ja paina ⊃. Lukitus on poistettu kaikista kanavista.

Salakoodin vaihtaminen

Toista edelliset kohdat 1 - 3 ja sitten:

4. Valitse MUUTA KOODI ja syötä uusi 4-numeroinen koodi.
5. Vahvista koodi syöttämällä se uudelleen. Uusi koodi on nyt tallennettu.
   Jos unohdat salakoodin, syötä yleiskoodi 0711 kaksi kertaa.

Poistu painamalla näppäintä TV.

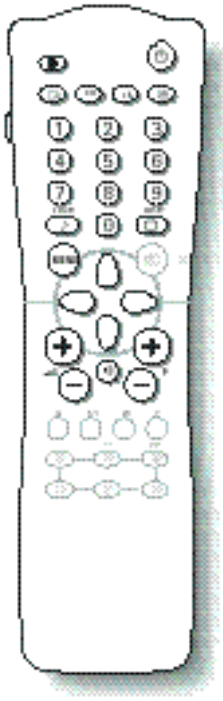
Ajastintoiminto

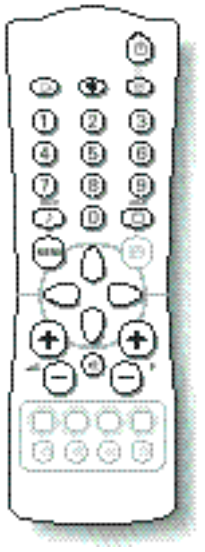
Tämä menun avulla *(vain tietyissä malleissa)* voit käyttää televisiota herätyskellona.

1. Paina näppäintä MENU, valitse AJASTIN (näppäin ↓) ja paina näppäintä ⊃.
2. ASETA KELLO tulee näkyviin. Syötä kellonaika (näppäimet 0-9 tai ⊂ ⊃).
   Huomaa: Aina kun televisio avataan, kello päivittyy automaattisesti ohjelmanumerolle 1 viritetyn kanavan teksti-TV:n mukaan. Jos kanavalla ei ole teksti-TV:tä, toiminto ei ole käytössä.
3. Valitse AJASTUS ja aseta ajastin käyttöön (KYT) tai ota ajastin pois käytöstä (KAT) painamalla näppäintä ⊃.
4. Valitse OHJ. NUMERO ja näppäile kanavan ohjelmanumero.
5. Valitse ALOITUSAIKA ja aseta aika, jolloin haluat television kytkeytyvän toimintaan.
6. Paina näppäintä ⏻ ja televisio siirtyy valmiustilaan. Se käynnistyy automaattisesti ohjelmoidun ajan mukaisesti. Jos jätät television päälle, se vain vaihtaa kanavaa asetettuna aikana.
   Televisio sammuu automaattisesti neljän tunnin kuluttua, jos et tee mitään.

Kaukosäätimen näppäimet

Kaikissa televisiomalleissa ei ole samanlaista kaukosäädintä, vaan kaukosäätimiä on kahdenlaisia.



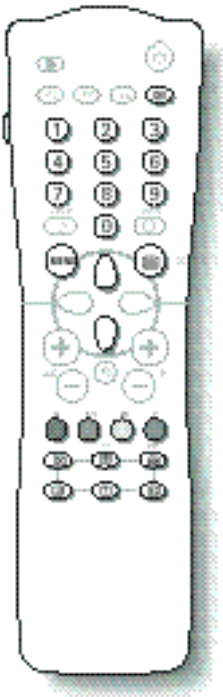


Paina:	Toiminto:
Valmiustila	Kytkee television valmiustilaan. Merkkivalo syttyy punaiseksi. Paina näppäimiä P −, P + tai 0-9, niin televisio kytkeytyy uudestaan toimintaan.
Kanavan vaihto	Vaihtaa seuraavaan tai edelliseen ohjelmanumeroon.
Numeronäppäimet	Ohjelmanumeron suora valinta. Jos ohjelmanumero kaksinumeroinen, syötä toinen numero, ennen kuin katkoviiva häviää. *Nimetyillä kanavilla kanavan nimi näkyy hetken ajan kuvaruudun alalaidassa. Jos haluat katsoa lukittua kanavaa, syötä salakoodi (katso sivua 6).*
Kuvaruutunäyttö	Pidä alas painettuna viisi sekuntia, niin ohjelmanumero jää pysyvästi kuvaruudulle. Lyhyellä painalluksella näppäin näyttää hetken ajan kuvaruudulla tai poistaa kuvaruudulta ohjelmanumeron, kellonajan ja äänitilan (vain stereomalleissa).
Äänenvoimakkuus	Säätää äänenvoimakkuutta.
Äänen mykistys	Äänen mykistys ja palautus.
Äänen SMART-näppäin	Eri esisäätöjen valinta: **ELOKUVA, PUHE, MUSIIKKI** tai paluu vaihtoehtoon **OMA SÄÄTÖ**.
Kuvan SMART-näppäin	Eri esisäätöjen valinta: **VOIMAKAS** (kun huoneessa on valoisaa), **LUONNOLL.** (sopiva valaistus), **PEHMEÄ** (kun huoneessa on hämärää) tai paluu vaihtoehtoon **OMA SÄÄTÖ**.
Menu	Menujen kutsuminen ja niistä poistuminen. Valitse asetukset näppäimillä ja . *Menut häviävät kuvaruudulta automaattisesti 30 sekunnin kuluttua, jos mitään ei tehdä.*
EXT-liitäntöjen valinta	Painamalla toistuvasti voit valita EXT-liitännät (katso sivua 9).
Uniajastin	Valitsee sen ajan, jonka päätyttyä laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan (0-240 minuuttia).
*** Kuvaruudun muoto**	Näppäimellä voit laajentaa kuvaa pystysuuntaisesti, kun haluat häivyttää elokuvan laajakangasversion mustat reunat. Näppäimellä voit supistaa kuvaa pystysuuntaisesti (16:9-kuvasuhde).
*** Incredible Surround -ääni**	Kytkee surround-äänitehosteen käyttöön ja pois käytöstä. Stereoäänen yhteydessä tämä toiminto antaa vaikutelman, että kaiuttimet ovat todellista kauempana toisistaan. Monoäänen yhteydessä laite jäljittelee stereovaikutelmaa.
*** Äänitoiminto**	Vahvistaa **STEREO-** (ja **NICAM STEREO-**) ja **MONO** -lähetyksiä ja valitsee kaksikielisissä lähetyksissä **ÄÄN I** :n tai **ÄÄN II** :n (ja **NICAM ÄÄNI I** :n, **NICAM ÄÄNI II** :n ja monoäänen). *NICAM-ääni on digitaalinen.*

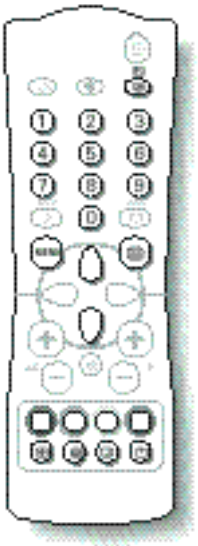
** vain tietyissä malleissa.*

Teksti-TV

Teksti-TV on joidenkin TV-yhtiöiden tarjoama tietojärjestelmä, jonka sisältämää tekstiä voidaan lukea kuin sanomalehteä. Sen avulla kuvaruutuun saadaan myös tekstitys huonokuuloisia katsojia ja vieraskielisiä ohjelmia varten (esimerkiksi kaapeli- ja satelliittikanavat).



Paina:	Toiminto:
Teksti-TV käyttöön tai pois käytöstä	Teksti-TV:n kutsuminen tai siitä poistuminen. Etusivulla on luettelo kaikista valittavissa olevista pääotsikoista. Jokaisella otsikolla on oma kolminumeroinen sivunumero. *Jos valitulla kanavalla ei ole teksti-TV:tä, sivunumero 100 ilmestyy kuvaruudun yläreunaan ja kuvaruutu on pimeä (poistu tällöin teksti-TV:stä ja valitse toinen kanava).*
Teksti-TV:n sivun valitseminen	Valitse haluamasi sivunumero näppäimillä 0-9 tai ∧ ∨. Jos haluat esimerkiksi sivun 120, näppäile 1, 2 ja 0. Numero näkyy kuvaruudun vasemmassa yläreunassa, sivulaskuri alkaa etsiä sivua ja sivu tulee näkyviin. Voit hakea seuraavan haluamasi sivun samalla tavalla. *Jos <xxx> vilkkuu nopeasti tai laskuri jatkaa etsintää, valitsemaasi sivua ei lähetetä. Valitse jokin toinen sivu.*
Suora valinta aiheen mukaan	Ruudun alareunassa näkyy värillisiä alueita. Neljän värillisen näppäimen avulla pääset tutkimaan otsikoita tai niitä vastaavia sivuja. *Värilliset alueet vilkkuvat, kun sivu tai aihe ei ole vielä saatavana.*
***Tilapäinen poisto näkyvistä**	Voit poistaa kuvaruudulta teksti-TV:n näytön tilapäisesti tai palauttaa sen.
Sivun suurennus	Painettaessa näppäintä useaan kertaan ensin ruudun ylempi osa näkyy suurennettuna, sitten alempi ja lopulta kuva palautuu normaaliin kokoon.
Alasivujen vaihtumisen pysäytys	Joillakin sivuilla on alasivuja, jotka näytetään automaattisesti peräkkäin. Painamalla näppäintä voit pysäyttää/jatkaa alasivujen vaihtumista. Merkki ilmestyy ruudun vasempaan yläreunaan.
Teksti-TV-kuvan päälle	Voit näyttää teksti-TV:n televisio-ohjelman päällä tai poistaa teksti-TV:n kuvan päältä.
Piilotiedot	Käytä tätä näppäintä, kun haluat paljastaa tai kätkeä piilotettua tietoa (esimerkiksi pelien ratkaisut).
***Etusivu**	Paluu etusivulle (yleensä sivu 100).
Suosikkisivut *(vain tietyissä malleissa)*	Teksti-TV:n kanavilta 1-41 voit tallentaa muistiin neljä suosikkisivua, jotka voit valita tallennuksen jälkeen värillisillä näppäimillä . ❶ Paina näppäintä MENU. ❷ Näppäile haluamasi sivunumero. ❸ Paina näppäintä ja seuraavaksi haluamaasi värillistä näppäintä . Sivu on nyt tallennettu muistiin. ❹ Toista kohdat 2 ja 3 ja tallenna sivut muihin värillisiin näppäimiin. ❺ Kun seuraavalla kerralla haet sivuja teksti-TV:stä, suosikkisivut näkyvät värillisinä kuvaruudun alareunassa. Aikaisemmat aiheet saat esille painamalla näppäintä MENU. *Voit poistaa kaikki suosikkisivut painamalla näppäintä kolmen sekunnin ajan.*

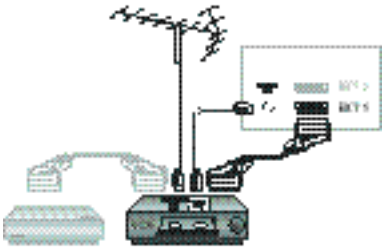


*Toiminto käytössä vain ylemmässä kaukosäätimessä.

Oheislaitteiden liittäminen

Mallin mukaan television takana on 1 tai 2 euroliitäntää EXT1 ja EXT2.
EXT1-liitännässä on audio- ja videotulot ja -lähdöt sekä RGB-tulot.
EXT2-liitännässä (jos käytössä) on audio- ja videotulot ja -lähdöt sekä S-videotulot.

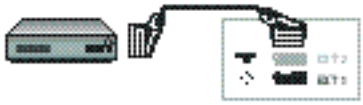
Kuvanauhuri



Kuvanauhuri (ainoastaan)
Käytä seuraavissa liitännöissä hyvälaatuista eurojohtoa.
Jos kuvanauhurissasi ei ole euroliitäntää, ainoa mahdollinen liitäntä on antennijohdon kautta. Sinun täytyy virittää kuvanauhurisi testisignaali ohjelmanumerolle 0 (katso "Manuaaliviritys", sivulla 4). Paina näppäintä 0, kun haluat nähdä kuvanauhurista tulevan kuvan.

Liitä dekooderi kuvanauhuriin
Kytke dekooderi kuvanauhurin toiseen euroliitäntään. Siten voit nauhoittaa salattuja lähetyksiä.

Muut laitteet



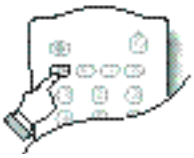
Satelliittivastaanotin, dekooderi, CDV, pelit jne.
Jos televisiossasi on kaksi euroliitäntää, kytke RGB-signaaleja antavat laitteet (digitaalinen dekooderi, CDV-asemat ja pelit jne.) mieluiten EXT1-liitäntään ja S-videosignaaleja antavat laitteet (S-VHS- ja Hi-8 -kuvanauhurit) EXT2-liitäntään.

Etuliitännät

Mallin mukaan liitännät ovat joko television etuosassa (joskus kannen alla) tai sivussa.

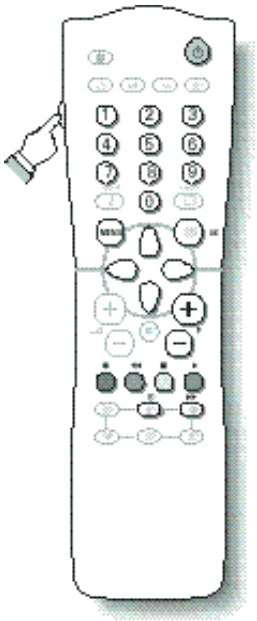
Kuulokkeet
Kun liität kuulokkeet, television ääni katkeaa. Voit säätää äänenvoimakkuutta näppäimillä − ◿ +.
Kuulokkeiden impedanssin on oltava 32 ja 600 ohmin välillä.

Videokamera
Tietyissä malleissa on AUDIO/VIDEO-liitännät. Joissakin malleissa on yksi video- ja yksi äänituloliitäntä (monomalli) ja stereomalleissa on kaksi äänituloliitäntää: vasen (L) ja oikea (R). Tee liitännät ja valitse seuraavaksi EXT (tai EXT2 malleissa, joissa on kaksi euroliitäntää) painamalla näppäintä ⇨.
Etu- ja takaliitäntöjen valinta on automaattista niin että televisio antaa etusijan etuliitännöille. Jos käytössäsi on monoääninen kamera, liitä sen äänisignaali "AUDIO L" tuloliitäntään.
Näppäimellä I-II saat äänen kuulumaan television vasemmasta ja oikeasta kaiuttimesta.



Liitettyjen laitteiden valitseminen
Valitse liitäntä EXT1 painamalla näppäintä ⇨. Jos televisiomallissasi on kaksi euroliitäntää: EXT2 ja Y/C2 (EXT2-liitännästä tulevat S-videosignaalit).
Useimmat laitteet (esimerkiksi dekooderi) hoitavat valinnan itse.

Kuvanauhurinäppäin



Kaukosäätimen sivussa sijaitseva näppäin VCR on tarkoitettu kuvanauhurin perustoimintojen käyttämiseen. Kyseinen näppäin on ainoastaan viereisessä kuvassa olevassa kaukosäätimessä.

Paina samanaikaisesti näppäintä VCR ja näppäintä:

- valmiustila
- 0 / 9 ohjelmanumeron syöttö
- MENU VCR-menun kutsu*
- valinta*
- säätö*
- OK vahvistus*
- P ohjelmanumeron valinta
- ● nauhoitus
- ◀◀ kelaus taaksepäin
- ■ seis
- ▶ toisto
- ▶▶ kelaus eteenpäin
- ohjelmointi*

** Tietyissä malleissa ei ole joitakin ohjelmointitoimintoja (esimerkiksi kohdistimet, menu, OK-näppäin).*

Kaukosäädin on yhteensopiva kaikkien edustamiemme kuvanauhureiden ja RC5-signaalistandardia käyttävien mallien kanssa.

Vihjeitä

Huono kuva tai ei kuvaa

Lähellä olevat korkeat mäet tai rakennukset voivat aiheuttaa kaksoiskuvia, kaikuja tai varjoja. Yritä tällöin säätää kuvaa manuaalisesti. Katso lukua HIENOVIR. (s. 4). Oletko valinnut oikean järjestelmän (s. 4)? Tarkista, että antennijohto tai eurojohto on liitetty oikein. Tarkista myös, voiko antennisi vastaanottaa lähetyksiä tällä taajuusalueella (UHF- tai VHF-taajuusalue).

Kuvan säätö

Jos kuvaa ei ole säädetty oikein tai jos sinulla on vaikeuksia saada hyvä kuva, valitse yksi esisäädöistä (s. 7) ja tallenna se asetuksella OMA ASETUS (s. 5).
Kun kuvan vastaanotossa on kuvakohinaa (”lumisadetta”), valitse KOH. VAIM -kohdan asetukseksi KYT (s. 5).

Kuva on mustavalkoinen

Toistaessasi videokasettia tarkista, että se on nauhoitettu standardilla, jonka kuvanauhurisi tunnistaa (PAL,SECAM tai NTSC).

Ei ääntä

Jos joiltakin kanavilta puuttuu ääni, mutta kuva näkyy, valitsemasi TV-järjestelmä on väärä (s. 4).

Odotustila

Jos televisio jää valmiustilaan ja kuvaruudulle ilmestyy sana LUKITTU, kun avaat television, LAPSILUKKO on käytössä (s. 5).
Jos televisio ei vastaanota signaaleja viiteentoista minuuttiin, valmiustila käynnistyy automaattisesti.
Televisio kuluttaa energiaa, kun se on kytkettynä toimintaan. On suositeltavaa sammuttaa televisio käynnistysnäppäimestä energian säästämiseksi.

Edelleen ongelmia?

Jos televisio vioittuu, älä koskaan yritä korjata sitä itse, vaan ota yhteys jälleenmyyjään.

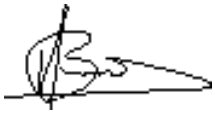
Introducción

Para facilitar la primera instalación, le aconsejamos utilizar la guía de instalación rápida adjunta.
Después, sírvase leer atentamente las instrucciones siguientes para comprender mejor todas las posibilidades ofrecidas por su televisor. Esperamos que nuestra tecnología le dé una total satisfacción.

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :

- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Articulo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en : Dreux Febrero 1999



B. GABRIELS — Factory Approbation Officier.

Indice

Instalación
Instalación del televisor 2
Los botones del televisor 2
Sintonía de los canales 3
Instalación rápida (1a. puesta en servicio) 3
Renumeración de programas encontrados 3
Sintonía manual 4
Otros ajustes del menú INSTALACION 4

Utilización
Utilización de los otros menús 5
Ajustes de la imagen y del sonido 5
Memorización de los ajustes 5
Bloqueo del televisor 6
Función de programación 6
Los botones del mando a distancia 7
Teletexto 8

Conexiones
Vídeo 9
Otros equipos 9
Conexiones laterales 9
Botón del vídeo 10

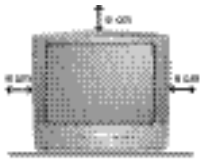
Consejos 10

Español

Directiva para el reciclado

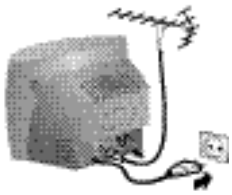
Su televisor está fabricado con materiales reutilizables o que pueden ser reciclados. Para reducir al mínimo el vertido de residuos que pueden afectar al medio ambiente, hay empresas especializadas que recuperan los aparatos usados para desmontarlos y recolectar los materiales reutilizables (consulte a su proveedor).

Instalación



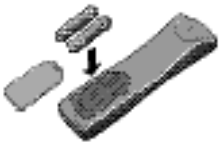
❶ Instalación del televisor

Coloque su televisor sobre una superficie sólida y estable, dejando un espacio libre de al menos 5 cm. alrededor del aparato. Para evitar cualquier situación peligrosa, no coloque sobre el televisor objetos para cubrir (tapete), llenos de líquido (florero) o que desprendan calor (lámpara). Además, el televisor no debe estar expuesto a proyecciones de agua.



❷ Conexiones

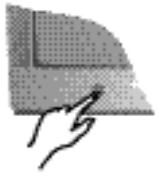
- Introduzca la clavija de antena en la toma ⊓ situada en la parte de atrás. *Los televisores de pantalla pequeña están equipados de una antena de interior. En ciertas condiciones, la recepción puede ser difícil. Puede mejorarla haciendo girar la antena. Si la recepción sigue siendo mediocre, hay que utilizar una antena de exterior.*
- Conecte el cable de alimentación al enchufe (220-240 V / 50 Hz).



❸ Mando a distancia

Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas, respetando las polaridades.

Las pilas que se entregan con el aparato no contienen mercurio ni cadmio níquel, debido a nuestra preocupación por respetar el entorno. Le rogamos que no arroje sus pilas usadas sino que utilice los medios de reciclaje puestos a su disposición (consulte a su proveedor). En caso de remplazo, utilice pilas del mismo tipo.

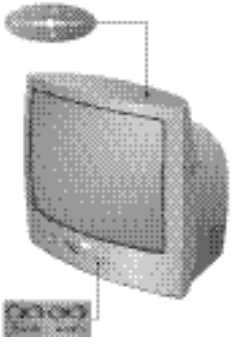


❹ Puesta en marcha

Para encender el televisor, pulse el botón Encendido-Apagado.
Se enciende un piloto rojo y se ilumina la pantalla.
Vaya directamente al capítulo **Instalación rápida** en la página siguiente.
Si el televisor permanece en modo standby, pulse el botón P ⊕ del mando a distancia.

El piloto parpadea cuando usted utiliza el mando a distancia.

Los botones del televisor

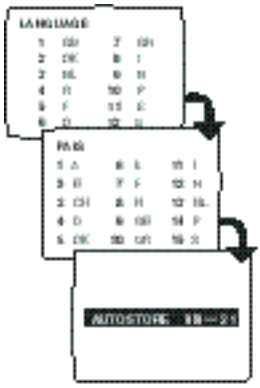


El televisor posee 4 botones colocados en la parte delantera o superior del aparato según el modelo.
Los botones VOLUME - + (- ◿ +) permiten ajustar el sonido.
Los botones PROGRAM - + (- P +) permiten seleccionar los programas.
Para acceder a los menús, pulse simultáneamente los 2 botones VOLUME - y VOLUME +. Después, los botones PROGRAM - + permiten seleccionar un ajuste y los botones VOLUME - + efectuarlo.
Para salir del menú visualizado, mantenga pulsados los 2 botones VOLUME - y VOLUME +.

Nota: cuando está activada la función BLOQUEO, estos botones no están disponibles (ver página 6).

Sintonía de los canales

Instalación rápida (primera puesta en servicio)



Todas las operaciones siguientes están explicadas en la guía de instalación rápida adjunta. Le aconsejamos utilizarla.
La primera vez que enciende el televisor, aparece un menú en la pantalla. Este menú le invita a elegir el idioma de los menús.
Si el menú no aparece, mantenga pulsados durante 4 segundos los botones PROGRAM- *y* PROGRAM+ *(o ◿ - y* P-*) del televisor para hacerlo aparecer.

❶ Utilice los botones numerados de ⓪ a ⑨ del mando a distancia para elegir su idioma (para el español pulse ① ①). Aparece otro menú.

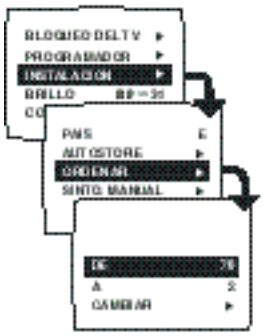
❷ Seleccione después su país (para España pulse ⑥).

❸ En cuanto introduce su país se inicia automáticamente la sintonización. Esta operación tarda algunos minutos. Se visualiza la evolución de la sintonización y el número de programas encontrados. Al final desaparece el menú y se visualiza el último programa.
Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, p. 10.

❹ Si la emisora o la red por cable transmite la señal de ordenación automática, los programas estarán correctamente numerados.

❺ Si no es el caso, los programas encontrados serán numerados en orden descendente a partir del número 99, 98, 97, etc. (o 79, 78, etc.).
Debe utilizar el menú ORDENAR para renumerar los programas.
Ciertas emisoras o redes por cable transmiten sus propios parámetros de ordenación (región, idioma, etc.). En este caso, debe indicar su selección mediante los botones ◇ ◇ y después validar con ◇.

Renumeración de los programas encontrados



❶ Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.

❷ Pulse 1 vez ◇ para seleccionar INSTALACION y pulse ◇.
Aparece el menú INSTALACION. La opción IDIOMA está activa.

❸ Pulse 3 veces ◇ para seleccionar ORDENAR y pulse ◇.
Aparece el menú ORDENAR. La opción DE está activa.

❹ Seleccione el programa que desea renumerar utilizando los botones ◇ ◇ o ⓪ a ⑨.
Ejemplo: desea renumerar el programa 78 en 2: pulse ⑦ ⑧.

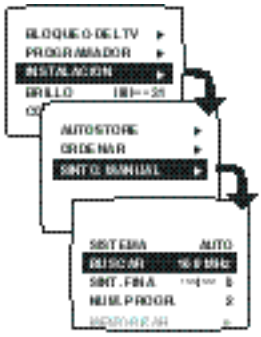
❺ Seleccione la opción A (botón ◇) e introduzca el nuevo número deseado con los botones ◇ ◇ o ⓪ a ⑨ (en nuestro ejemplo pulse ②)

❻ Seleccione CAMBIAR (botón ◇) y pulse ◇. Aparece la indicación CAMBIADO y se efectúa el cambio (◇ permite anular). En nuestro ejemplo el programa 78 es renumerado en n° 2 (y el n° 2 en 78).

❼ Seleccione la opción DE (botón ◇) y repita las etapas ❹ a ❽ tantas veces como programas desea renumerar.

❽ Para salir de los menús, pulse el botón ⏻.

Sintonía manual



Este menú permite memorizar los programas uno por uno.

❶ Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.

❷ Pulse 1 vez ↕ para seleccionar INSTALACION y pulse →.

❸ Seleccione SINTO. MANUAL (botón ↕) y pulse →.
Aparece el menú SINTO. MANUAL.

❹ Seleccione SISTEMA *(disponible sólo en ciertas versiones)*. Utilice el botón → para elegir la norma de recepción FRANCE (norme LL'), WEST-EU (norme BG) o UK (norme I).

❺ Seleccione BUSCAR y pulse en →. Comienza la búsqueda.
El desfile se detiene en cuanto se encuentra un programa.
Si conoce la frecuencia del programa deseado, puede introducir directamente su número con los botones 0 a 9.
Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, p. 10.

❻ Si la recepción no es satisfactoria seleccione SINT. FINA y mantenga pulsado el botón ← o → para realizar un ajuste fino.

❼ Seleccione NUM. PROGRAM. e introduzca el número de programa deseado mediante los botones ← → o 0 a 9.

❽ Seleccione MEMORIZAR y pulse →. Aparece la indicación MEMORIZADO.
El programa está memorizado.

❾ Repita las etapas ❺ a ❽ tantas veces como programas desea memorizar.
Para salir de los menús, pulse el botón 14.

Otros ajustes del menú INSTALACION

❶ Pulse el botón MENU. Aparece el menú principal en la pantalla.

❷ Pulse 1 vez ↕ para seleccionar INSTALACION y pulse →.
Aparece el menú INSTALACION.

❸ Utilice los botones ↕ para seleccionar un ajuste y los botones ← → para efectuarlo :
- DIOMA: para cambiar el idioma de visualización de los menús.
- PAIS: para seleccionar el país donde usted está situado (ES para España). Este ajuste interviene en la ordenación automática de los programas.
- AUTOSTORE : pulse → para iniciar la búsqueda. Esta operación tarda algunos minutos. Al final, el menú INSTALACION reaparece automáticamente. Para obtener más información, ver el capítulo Instalación rápida, etapas ❸ a ❺, de la página anterior.
Para salir o interrumpir la sintonía, pulse MENU.
- PERIFERICOS: pulse → para visualizar el menú. Tendrá acceso a una serie de nombres que le permiten personalizar el nombre de las tomas exteriores. Después, cuando seleccione una toma exterior, el nombre elegido aparecerá algunos instantes.

❹ Para salir de los menús, pulse 14.

Utilización de los otros menús

Para ajustar un menú:

❶ Visualice el menú. ❷ Seleccione un ajuste. ❸ Realice el ajuste.

Notas : los menús se borran automáticamente al cabo de 30 segundos sin acción.
Para salir de los menús, pulse el botón (14) (o MENU para volver al nivel anterior).

Ajuste de la imagen

Pulse MENU. Puede ajustar : **BRILLO, COLOR, CONTRASTE, REALCE, MATIZ, CONTRASTE+ y RED. RUIDO.**

- *REALCE: modifica la nitidez de la imagen,*
- *MATIZ: actúa sobre el matiz de los colores. Tiene 3 posibilidades: FRIO (más azul), NORMAL (equilibrado) o CALIDO (más rojo).*
- *CONTRASTE+: ajusta automáticamente el contraste de la imagen según su contenido (refuerza permanentemente el color negro de las zonas más oscuras de la pantalla).*
- *RED. RUIDO: permite atenuar el ruido de la imagen (la nieve). Este ajuste es útil en caso de recepción difícil.*

Ajuste del sonido

Pulse MENU. Puede ajustar **VOLUMEN** y, para las versiones estéreo únicamente: **BALANCE, AGUDOS, GRAVES y AVL.**

- *VOLUMEN (diferencia de volumen): permite compensar las diferencias de volumen que existen entre los diferentes programas o las tomas EXT. Este ajuste es operacional para los programas 1 a 40 y las tomas EXT.*
- *AVL (Ajuste automático de volumen): control automático del volumen que permite limitar los aumentos de sonido, especialmente al cambiar de canales o durante los anuncios.*

Memorización de los ajustes

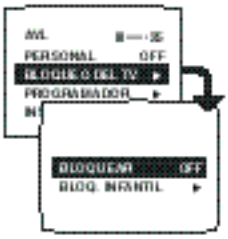
Usted puede registrar en la memoria sus propios ajustes de la imagen y del sonido.

❶ Efectúe primero sus ajustes en los menús.

❷ Después, seleccione **PERSONAL** y pulse OK. Aparece la indicación **MEMORIZADO.** Los ajustes han sido memorizados.

Los valores son almacenados bajo la posición PERSONAL de los preajustes de imagen y sonido (botones ▭ y ♪).
Nota: el volumen y el DVOLUMEN son memorizados automáticamente y no necesitan ser memorizados por PERSONAL.

Bloqueo del televisor



Esta función *(disponible únicamente en ciertas versiones)* le permite bloquear el televisor para restringir parcial o totalmente su utilización.

Para bloquear los botones del televisor

❶ Pulse MENU, seleccione BLOQUEO DEL TV (botón ◇) y pulse ▷.
❷ Ponga el ajuste BLOQUEAR en ON (Activado). Los botones son bloqueados.
❸ Apague el televisor y esconda el mando a distancia. El televisor ya no puede ser utilizado (sólo el mando a distancia permite encenderlo).

Para anular: ponga BLOQUEAR en OFF (Desactivado).

Para bloquear los programas

❶ Pulse MENU, seleccione BLOQUEO DEL TV (botón ◇) y pulse ▷.
❷ Seleccione BLOQ. INFANTIL y pulse ▷.
❸ Usted debe introducir su código de acceso confidencial. La primera vez introduzca el código 0711 y después confirme introduciendo de nuevo 0711. Aparece el menú.
❹ Seleccione NUM. PROGRAM. y utilice los botones ◁ ▷ o 0 a 9 para introducir el número del programa o de la toma que desea bloquear. Para bloquear todo póngalo en TODO.
❺ Seleccione BLOQUEO y póngalo en SI.
❻ Repita las etapas ❹ y ❺ tantas veces como programas desee bloquear. Puede bloquear como máximo 5 programas separadamente.
❼ Pulse el botón ⏎ para salir. Desde ahora, para visualizar un programa bloqueado, debe introducir el código confidencial, si no la pantalla permanecerá negra.

Atención : en el caso de los programas codificados que utilizan un descodificador exterior, bloquear la toma EXT correspondiente (y no el número de programa).

Para desbloquear todos los programas

Repita las etapas ❶ a ❸ anteriores y después:
❹ Seleccione BORRAR TODO y pulse #. Todos los programas son desbloqueados.

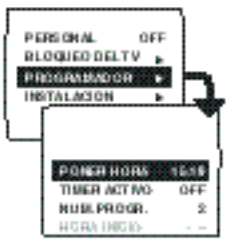
Para cambiar el código confidencial

Repita las etapas ❶ a ❸ anteriores y después:
❹ Seleccione CAMBIAR COD. e introduzca su propio número de 4 cifras.
❺ Confirme introduciéndolo una segunda vez. Su nuevo código es memorizado.

Si ha olvidado su código confidencial, introduzca el código universal 0711 dos veces.

Para salir : pulse el botón ⏎.

Función de programación



Esta función (disponible únicamente en ciertas versiones) le permite utilizar el televisor como un programador.

❶ Pulse MENU, seleccione PROGRAMADOR (botón ◇) y pulse ▷.
❷ Aparece PONER HORA. Introduzca la hora actual (botones 0 a 9 o ◁ ▷).

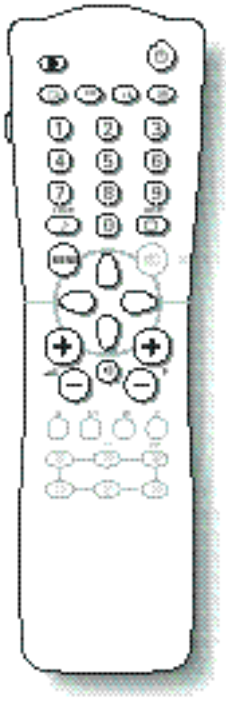
Observación importante: la hora se actualiza automáticamente cada vez que se enciende el televisor, a partir de las informaciones de teletexto del programa N° 1. Si el televisor no tiene teletexto no se producirá la actualización.

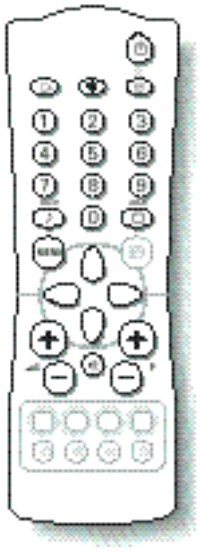
❸ Seleccione TIMER ACTIVO y pulse # para activar (ON) o desactivar (OFF) el programador.
❹ Seleccione NUM. PROGRAM. e introduzca el número del programa deseado.
❺ Seleccione HORA INICIO e introduzca la hora de encendido del televisor.
❻ Pulse ⏻ para poner el televisor en standby. Este se encenderá automáticamente a la hora programada. Si deja el televisor encendido, sólo cambiará de programa a la hora indicada.

El televisor se apaga automáticamente al cabo de 4 horas sin acción.

Los botones del mando a distancia

Según los modelos, existen 2 versiones diferentes de mando a distancia.



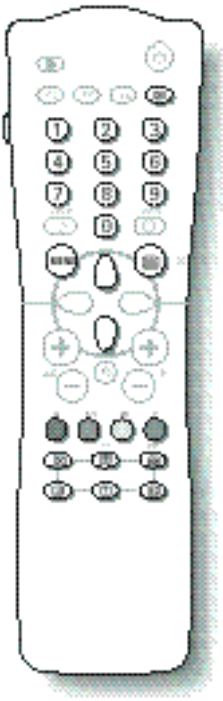


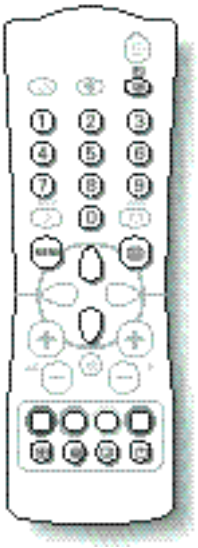
Pulse :	Obtendrá :
Standby	Permite poner el televisor en standby. El piloto se enciende en rojo. Para encenderlo de nuevo, pulse P −, P + o 0 a 9.
Selección de programas	Acceso al programa inferior o superior.
Botones numéricos	Acceso directo al programa. Para un programa de 2 cifras, hay que agregar la 2ª cifra antes de que desaparezca el guión. *En ciertos programas, el título de la emisión aparece algunos instantes en la parte inferior de la pantalla. Para visualizar un programa que ha sido bloqueado, debe introducir el número de código confidencial (ver p. 6).*
Información de pantalla	Pulse durante 5 segundos para activar la visualización permanente del número de programa. Una breve presión permite visualizar algunos instantes o borrar el número de programa, la hora y el modo de sonido (versiones estéreo únicamente).
Volumen	Para ajustar el nivel sonoro.
Corte del sonido	Para suprimir o restablecer el sonido.
Preajustes del sonido	Para acceder a diferentes preajustes del sonido: PELICULA, MUSICA, VOZ y vuelta a PERSONAL.
Preajustes de la imagen	Para acceder a los preajustes de la imagen: INTENSO (cuando la escena está muy iluminada), NATURAL (condiciones óptimas), SUAVE (cuando la escena está muy oscura) y vuelta a PERSONAL.
Menú	Para visualizar o salir de los menús. Utilice los botones ∧ ∨ y < > para ajustar. *Los menús se borran automáticamente al cabo de 30 segundos sin acción.*
Selección de las tomas EXT	Pulse varias veces para seleccionar las tomas EXT (ver p.9).
Sleeptimer	Para determinar un periodo después del cual el televisor se pondrá automáticamente en standby (de 0 a 240 minutos).
*** Formato de pantalla**	El botón ∧ permite agrandar la imagen verticalmente para hacer desaparecer las bandas negras de las películas en formato cinemascope. El botón ∨ permite comprimir la imagen verticalmente (formato 16:9).
*** Incredible Surround**	Permite activar o desactivar el efecto de ampliación del sonido. En estéreo se da la impresión de que los altavoces están más separados. En mono, se obtiene un efecto espacial seudoestéreo.
*** Modo sonido**	Permite cambiar las emisiones ESTEREO (y NICAM ESTEREO) a MONO o, para las emisiones bilingües, elegir entre DUAL I y DUAL II (y NICAM DUAL I, NICAM DUAL II y mono). *NICAM es un sistema de emisión que permite transmitir el sonido en calidad digital.*

***** *Disponible únicamente en ciertas versiones.*

Teletexto

El teletexto es un sistema de informaciones, difundido por ciertas emisoras, que se consulta como un periódico. Permite también acceder a los subtítulos para las personas con problemas de audición o poco familiarizados con el idioma de transmisión (redes por cable, cadenas por satélite, etc.).





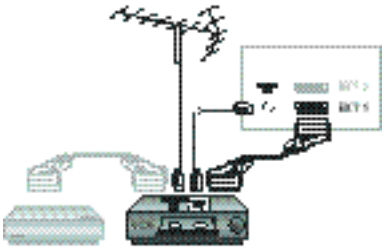
Pulse :	Obtendrá :
Llamada de teletexto	Para llamar o salir del teletexto. La 1ª vez aparece el índice con las secciones a las que usted puede acceder. Cada sección viene indicada con un número de página de 3 cifras. *Si la emisora seleccionada no difunde el teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla permanece negra (en este caso, salga del teletexto y elija otra emisora).*
Selección de una página	Introduzca el número de la página deseada con los botones 0 a 9 o ∧ ∨. Ejemplo: página 120, introduzca 1 2 0. El número aparece en la parte superior izquierda, el contador gira y aparece la página. Repita la operación para consultar otra página. *Si el contador continúa buscando, significa que la página no se transmite. Elija otro número.*
Acceso directo a las secciones	Aparecen unas zonas de color en la parte inferior de la pantalla. Los 4 botones de color permiten acceder a las secciones o a las páginas correspondientes. *Las zonas de color parpadean cuando la sección o la página no están aún disponibles.*
*** Parada momentánea**	Para activar o desactivar provisionalmente la visualización del teletexto.
Ampliación de una página	Para visualizar la parte superior, inferior y después volver a la dimensión normal.
Parada de la alternancia de páginas r odantes	Ciertas páginas contienen subpáginas que se suceden automáticamente. Este botón permite parar o reiniciar la alternancia de las subpáginas. Aparece la indicación Ξ en la parte superior izquierda.
Superposición	Para activar o desactivar la superposición de pantalla.
Informaciones ocultas	Para hacer aparecer o desaparecer las informaciones ocultas (soluciones de juegos).
*** Indice**	Para volver al índice (generalmente la página 100).
Páginas fav oritas *(disponible únicamente en ciertas versiones)*	Para los programas de teletexto 1 a 41, puede memorizar 4 páginas favoritas que después serán directamente accesibles con los botones de color ●. ❶ Pulse MENU. ❷ Introduzca el número de la página deseada. ❸ Pulse el botón ⊡ y después el botón de color ● de su opción. La página es memorizada. ❹ Repita las etapas 2 y 3 para los otros botones de color. ❺ Ahora, en cuanto consulte el teletexto, aparecen sus páginas favoritas en color en la parte inferior de la pantalla. Para volver a encontrar las secciones habituales, pulse MENU. *Para borrar todo, pulse ⊡ durante 3 segundos.*

** Disponible únicamente con el mando a distancia representado arriba.*

Conexión de otros aparatos

Según las versiones, el televisor está equipado con 1 ó 2 tomas Euroconector : EXT1 y EXT2.
La toma EXT1 posee las entradas/salidas de audio y vídeo, y las entradas RGB.
La toma EXT2 (si disponible) posee las entradas/salidas de audio y vídeo, y las entradas S-VHS.

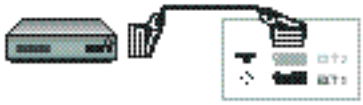
Vídeo



Vídeo (solo)
Realice las conexiones indicadas enfrente, utilizando un cable Euroconector de buena calidad.
Si su vídeo no posee toma Euroconector, sólo es posible la conexión mediante el cable de antena. Debe asignar el programa número 0 del televisor a la señal de prueba del vídeo (ver Sintonía manual, p. 4). Después, para reproducir la imagen del vídeo, pulse 0.

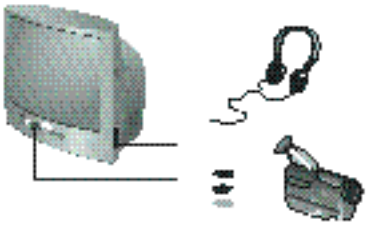
Vídeo con descodificador
Conecte el descodificador en la segunda toma Euroconector del vídeo. Así podrá grabar las transmisiones codificadas.

Otros aparatos



Receptor de satélite, descodificador , DVD, juegos,etc .
Para los televisores equipados de 2 tomas Euroconector, conecte de preferentemente en EXT1 los equipos que producen señales RGB (descodificador digital, unidades de DVD, juegos, etc.) y en EXT2 los equipos que producen señales S-VHS (vídeos S-VHS y Hi-8).

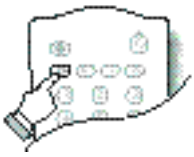
Conexiones frontales



Según las versiones, las tomas están situadas en la parte delantera (a veces bajo una trampilla) o en el costado derecho del televisor.

Auriculares
Cuando están conectados, se corta el sonido del televisor.
Les botones − ◿ + permiten ajustar el volumen.
La impedancia del casco debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.

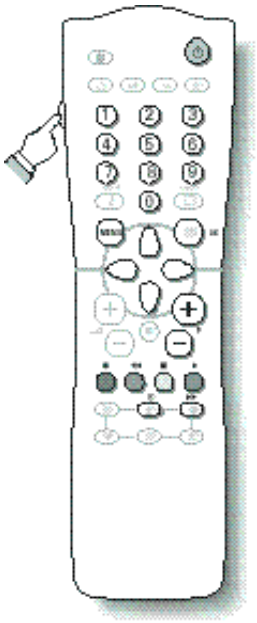
Cámara de vídeo
Ciertos modelos están equipados de conexiones AUDIO/VIDEO. Encontrará 1 entrada vídeo + 1 entrada sonido (versiones mono) o 2 entradas de sonido, izquierda (L) y derecha (R), en las versiones estéreo. Realice las conexiones y después utilice el botón ⇨ para seleccionar EXT (o EXT2 para las versiones en 2 tomas Euroconector). La conmutación entre las tomas traseras y las tomas delanteras es automática, con prioridad a las tomas delanteras.
Para una cámara de vídeo monofónico, conecte la señal de sonido en la entrada AUDIO L. Utilice el botón I-II para reproducir el sonido en los altavoces izquierdo y derecho del televisor.



Para seleccionar los aparatos conectados

Pulse en el botón ⇨ para seleccionar EXT(1) y en las versiones con 2 tomas Euroconector: EXT2 y Y/C2 (señal S-VHS en EXT2).
La mayoría de los aparatos realizan ellos mismos la conmutación (vídeo, etc.).

Botón del vídeo



El botón z VCR situada al costado del mando a distancia, permite activar las funciones principales del vídeo. Este botón sólo está disponible en el mando a distancia representado enfrente.
Pulse simultáneamente en VCR y:

- standby,
- 0 / 9 introducir un número,
- MENU visualizar el menú vídeo*
- selección*
- ajuste*
- OK validación*.
- P selección de programas,
- ● grabación,
- ◀◀ retroceso rápido,
- ■ parada,
- ▶ lectura,
- ▶▶ avance rápido,
- programación*,

** Ciertas funciones de programación no están disponibles en todos los vídeos (cursores, menú, botón OK, etc.).*
El mando a distancia es compatible con todos los vídeos de nuestra marca, así como con todos los modelos que utilizan la norma RC5.

Consejos

Ausencia o mala calidad de la imagen
La proximidad de montañas o de edificios altos puede ser la causa de la imagen desdoblada, del eco o de las sombras. En este caso, trate de ajustar manualmente la sintonía de la imagen con SINT. FIN (p. 4).
¿ Tiene el sistema adecuado (p. 4)?
Verifique que la toma de antena o la toma Euroconector estén bien conectadas. Verifique igualmente que su antena permita recibir las transmisiones en esta banda de frecuencias (¿ banda UHF o VHF ?).

Ajuste de la imagen
Si la imagen está desajustada o si tiene problemas para obtener una imagen clara, seleccione uno de los preajustes de la imagen (p. 7) y memorícelo con el ajuste PERSONAL (p.5).
En caso de recepción difícil (imagen con nieve), ponga el ajuste RED. RUIDO en ON (activado): p. 5.

La imagen aparece en blanco y negro
Para reproducir un videocasete, verifique que esté grabada en la misma norma que la admitida por el vídeo (PAL, SECAM o NTSC).

Ausencia de sonido
Si ciertos programas carecen de sonido pero no de imagen, significa que no tiene el sistema de TV adecuado (p. 4).

Standby
Cuando enciende el televisor, si éste permanece en modo standby y aparece la indicación BLOQUEADO , significa que la función BLOQUEO DEL TV está activada (p. 5). Si el televisor no recibe una señal durante 15 min., pasa automáticamente al modo standby. En esta situación el televisor consume energía.
Para economizar, le aconsejamos apagarlo con el botón Encendido-Apagado.

¿ Aún sin resultados ?
En caso de avería, nunca trate de reparar usted mismo el televisor, sino que consulte el servicio postventa.

Introdução

Para facilitar a instalação inicial, recomendamos referir-se ao manual de instalação rápida apenso em anexo.
Depois, leia atentamente as seguintes instruções para uma melhor compreensão das possibilidades oferecidas pelo seu televisor.
Esperamos que a nossa tecnologia lhe dê inteira satisfação.

Índice

Instalação
Instalação do televisor 2
As teclas do televisor 2
Sintonização dos canais 3
Instalação rápida (ligação inicial) 3
Para renumerar os canais encontrados 3
Para efectuar uma procura manualmente 4
Outras regulações do menu INSTALAÇÃO 4

Utilização
Utilização dos outros menus 5
Regulação da imagem e do som 5
Memorização dos parâmetros 5
Bloqueio do televisor 6
Função de despertador (alarme) 6
As teclas do telecomando 7
Teletexto 8

Conexões
Gravador de vídeo 9
Outros aparelhos 9
Conexões laterais 9
Tecla do gravador de vídeo 10

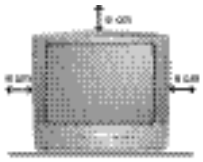
Conselhos 10

Português

Directiva relativa à reciclagem

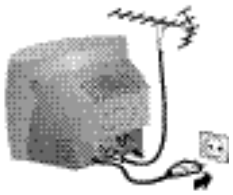
O seu aparelho de televisão utiliza materiais que podem ser reutilizados ou reciclados. Para minimizar os desperdícios no meio ambiente, existem companhias especializadas na recuperação dos aparelhos usados, que os desmontam e reciclam o material que pode ser reutilizado (informe-se junto do seu revendedor).

Instalação do televisor



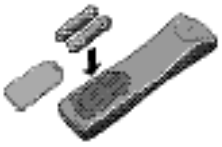
❶ Instalação do televisor

Coloque o seu televisor numa superfície sólida e estável, deixando um espaço livre de pelo menos 5 cm à sua volta. Para evitar qualquer situação de perigo, não ponha nada por cima do televisor, tal como um objecto que o cubra (panos de mesa), cheio de água (vasos) ou gerador de calor (candeeiro). Para além disso, deve-se evitar expô-lo a projecções de água.



❷ Conexões

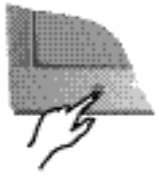
- Insira a ficha da antena na ⊓ tomada situada na retaguarda do aparelho.
  Os televisores de pequeno tamanho vêm equipados com uma antena interior. Em determinadas condições, a recepção pode ser difícil. Pode melhorá-la rodando a antena. Se a recepção continuar a ser medíocre, deve utilizar uma antena exterior.
- Conecte o cabo de ligação à corrente eléctrica (220-240 V / 50 Hz).



❸ Telecomando

Insira as duas pilha de tipo R6 (fornecidas) respeitando as polaridades.

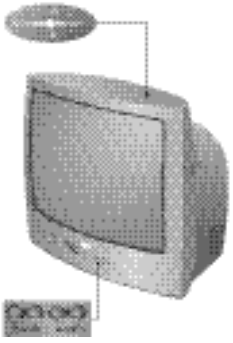
As pilhas fornecidas com este televisor estão isentas de mercúrio ou de cádmio níquel. Por favor, não deite fora as pilhas usadas, recicle-as utilizando os meios disponíveis (consulte o seu revendedor). Ao substituí-las, utilize pilhas do mesmo tipo.



❹ Funcionamento

Para ligar o televisor, carregue na tecla de ligar/desligar.
Acende-se um indicador vermelho e o ecrã ilumina-se.
Vá directamente ao capítulo relativo à instalação rápida, na página seguinte.
Se a televisão se mantêm em modo em espera, carregue no botão P ⊕ do telecomando.
A utilização do telecomando torna o indicador intermitente.

As teclas do televisor



O televisor possui 4 teclas que estão situadas, em função do modelo, na parte frontal ou no topo do aparelho.
As teclas do VOLUME - + (- ◿ +) permitem ajustar os níveis de som.
As teclas de PROGRAM - + (- P +) permitem seleccionar os canais desejados.
Para aceder aos menus, carregue nas 2 teclas de VOLUME - e VOLUME + ao mesmo tempo. Depois, as teclas de selecção de PROGRAM - + permitem seleccionar um parâmetro e as teclas de VOLUME - + permitem regular esse parâmetro.
Para sair do menu visualizado, carregue continuamente nas 2 teclas VOLUME - e VOLUME +.

Atenção: quando a função TRANCAR TV está activada, as teclas estão bloqueadas (cf. p. 6).

Sintonização dos canais

Instalação rápida (ligação inicial)

Todas as operações que seguem são descritas no manual de instalação rápida apenso em anexo. Recomendamos que o utilize.
Quando liga o televisor pela primeira vez, aparece um menu no ecrã. Esse menu pede-lhe para escolher a língua de consulta dos menus.

Se o menu não aparecer, carregue continuamente durante 4 segundos nas teclas PROGRAM - e PROGRAM + (ou ◿- e P-) do televisor para o visualizar.

❶ Utilize as teclas do telecomando, numeradas de ⓪ a ⑨, para escolher a sua língua (para o português, carregue em ① ⓪). Aparece um novo menu.

❷ Depois, seleccione o seu país (para Portugal, carregue em ① ④).

❸ Após a selecção do país, a busca inicia-se automaticamente.
A operação leva alguns minutos. No ecrã, aparece a evolução da busca e a quantidade de canais encontrados. No fim, o ecrã o desaparece ao mesmo tempo que é visualizado o último canal.

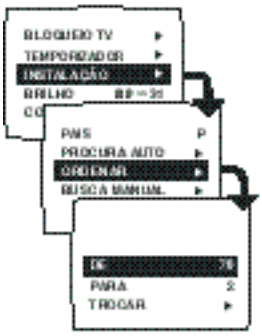
Caso não se tenha encontrado nenhum canal, queira consultar o capítulo Conselhos (p. 10).

❹ No caso da emissora ou da rede por cabo transmitirem um sinal de classificação automática, os canais vão ser correctamente numerados.

❺ No caso contrário, os canais encontrados vão ser numerados por ordem decrescente, a partir do número 99, 98, 97, ... (ou 79, 78, ...).
Vai ter que utilizar o menu ORDENAR para os renumerar.

Determinadas emissoras ou redes por cabo difundem os seus próprios parâmetros de classificação (região, língua, etc.). Nesse caso, deve indicar a sua escolha com as teclas ◿ ◿ e, depois, validar com ◿.

Para renumerar os canais encontrados



❶ Carregue em MENU. No ecrã, aparece o menu principal.

❷ Carregue 1 vez em ◿ para seleccionar INSTALAÇÃO e carregue em ◿. Aparece o menu INSTALAÇÃO, com a selecção LÍNGUA activa.

❸ Carregue 3 vezes em ◿ para seleccionar ORDENAR e carregue em ◿. Aparece o menu ORDENAR com a selecção DE activa.

❹ Seleccione o canal que deseja renumerar, com as teclas ◿ ◿ ou de ⓪ a ⑨. Exemplo: deseja renumerar o canal, passando-o de 78 para 2: carregue em ⑦ e ⑧.

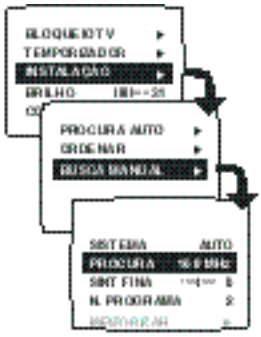
❺ Seleccione a escolha A (tecla ◿) e introduza o novo número com as teclas ◿ ◿ ou de ⓪ a ⑨ (No nosso exemplo, carregue em ②)

❻ Seleccione TROCAR (tecla ◿) e carregue em ◿. Aparece a indicação TROCADO, a troca é efectuada (◿ permite cancelar). No nosso exemplo, o canal n.° 78 é renumerado em n.° 2 (e o n° 2 em n.° 78).

❼ Seleccione a escolha DE (tecla ◿) e repita as etapas de ❹ a ❻, tantas vezes quantos os canais a renumerar.

❽ Para sair dos menus, carregue em ⓮.

Para efectuar uma procura manualmente



Este menu permite memorizar os canais canal por canal.

❶ Carregue em MENU. No ecrã, aparece o menu principal.

❷ Carregue 1 vez em ▲ para seleccionar INSTALAÇÃO e carregue em ►.

❸ Seleccione BUSCA MANUAL (tecla ▼) e carregue em ►.
Aparece o menu BUSCA MANUAL.

❹ Seleccione SISTEMA *(disponível apenas em determinados modelos)*. Sirva-se da tecla ► para escolher a norma de recepção FRANCE (norma LL'), WEST-EU (norma BG) ou UK (norma I).

❺ Seleccione PROCURA e carregue em ►. A busca é iniciada.
A busca pára logo que for encontrado um canal.
Se conhece a frequência do canal que deseja receber, pode indicar directamente o seu número através das teclas numeradas de 0 a 9.
Se não for encontrado nenhum canal, queira referir-se ao capítulo Conselhos p. 10.

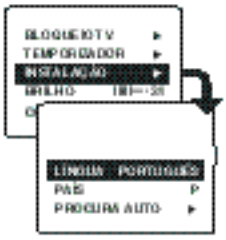
❻ Se a recepção não for satisfatória, seleccione SINT FINO e carregue continuamente em ◄ ou ► para a ajustar.

❼ Seleccione N. PROGRAMA e indique o número de canal desejado com as teclas ◄ ► ou de 0 a 9.

❽ Seleccione MEMORIZAR e carregue em ►.
Aparece a indicação MEMORIZADO. O canal fica memorizado.

❾ Repita as etapas de ❺ a ❽, tantas vezes quantos os canais a memorizar.
Para sair dos menus, carregue em ⏎.

Outras regulações do menu INSTALAÇÃO



❶ Carregue em MENU. No ecrã, aparece o menu principal.

❷ Carregue 1 vez em ▲ para seleccionar INSTALAÇÃO e carregue em ►.
Aparece o menu INSTALAÇÃO.

❸ Sirva-se das teclas ▲ ▼ para seleccionar um parâmetro e das teclas ◄ ► para o regular:
- LÍNGUA: para alterar a língua de visualização dos menus.
- PAÍS: para seleccionar o país onde está (P para Portugal). Este parâmetro intervém na classificação automática dos canais.
- PROCURA AUTO: carregue em ► para iniciar a busca. A operação leva alguns minutos. No fim, o menu INSTALAÇÃO volta a aparecer automaticamente. Para informações adicionais, consulte o capítulo Instalação rápida, etapas ❸ a ❺ da página anterior.
Para interromper ou sair do processo, carregue em MENU.
- EXTERNO: carregue em ► para visualizar o menu. Tem acesso a uma série de nomes que lhe permitem personalizar o nome das conexões externas. A seguir, quando seleccionar uma conexão externa, o nome escolhido vai aparecer durante alguns instantes.

❹ Para sair dos menus, carregue em ⏎.

Utilização dos outros menus

Para regular um menu:

❶ Faça aparecer o menu. ❷ Seleccione um parâmetro. ❸ Regule-o.

Atenção: os menus apagam-se automaticamente quando estão inactivos durante 30 segundos. Para sair dos menus, carregue em (14) (ou em MENU para voltar ao nível anterior).

Regulação da imagem

Carregue em MENU. Pode regular: BRILHO, COR, CONTRASTE, RECORTE, TOM, CONTRASTE+ e RED. RUIDO.

- *RECORTE: regula a claridade da imagem.*
- *TOM: regula as cores da imagem. Três opções estão disponíveis: FRIA (mais azul), NORMAL (equilibrada) ou QUENTE (mais vermelho).*
- *CONTRASTE+: ajusta automaticamente o contraste da imagem em função do seu conteúdo (aproxima continuamente do preto a parte mais escura da imagem).*
- *RED. RUIDO: permite atenuar o barulho da imagem (parasitas). Trata-se de um parâmetro útil quando se depara com dificuldades de recepção.*

Regulação do som

Carregue em MENU. Pode regular DELTA VOL e, unicamente para os modelos estéreo, EQUILIBRIO, AGUDOS, GRAVES e AVL.

- *DELTA VO (diferenças de volume): permite compensar as diferenças de volume existentes entre os vários canais ou tomadas EXT. Este parâmetro funciona para os canais 1 a 40 e as tomadas EXT.*
- *AVL (Automatic Volume Leveler): controla automaticamente o volume de forma a evitar que o som aumente subitamente, sobretudo ao mudar de canais ou durante a publicidade.*

Memorização dos parâmetros

Pode memorizar os seus próprios parâmetros de imagem e de som.

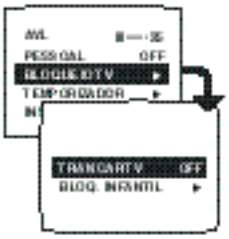
❶ Primeiro, regule os seus parâmetros nos menus.

❷ Depois, seleccione PESSOAL e carregue em OK. Aparece a indicação MEMORIZADO. Os parâmetros são memorizados.

Os parâmetros são memorizados na função PESSOAL dos parâmetros predefinidos da imagem e do som (teclas ◁▷ e ◁▷)

Atenção: o volume e o DELTA VOL são memorizados automaticamente e não precisam de ser memorizados através do menu PESSOAL.

Bloqueio do televisor



Esta função *(disponível apenas em determinados modelos)* permite-lhe trancar o televisor para restringir parcial ou totalmente a sua utilização.

Para bloquear as teclas do televisor

1. Carregue em MENU, seleccione BLOQUEIO TV (tecla ↓) e carregue em ⊃.
2. Coloque o parâmetro TRANCAR TV em ON (activo). As teclas são bloqueadas.
3. Desligue o televisor e esconda o telecomando. O televisor deixa de poder ser utilizado (só pode ser ligado com o telecomando).
   Para cancelar: torne a colocar TRANCAR TV em OFF (inactivo).

Para trancar os canais

1. Carregue em MENU, seleccione TRANCAR TV (tecla ↓) e carregue em ⊃.
2. Seleccione BLOQ. INFANTIL e carregue em ⊃.
3. Deve indicar o seu código confidencial de acesso. Na primeira vez, indique o código 0711 e confirme, carregando de novo em 0711. Aparece o menu.
4. Seleccione N. PROGRAMA e utilize as teclas ⊂ ⊃ ou de 0 a 9 para indicar o número de canal ou da conexão que deseja bloquear.
   Para bloquear tudo, escolha TUDO.
5. Seleccione TRANCAR TV e coloque em SIM.
6. Repita as etapas 4 e 5 tantas vezes quantos os canais que deseja bloquear. No máximo, pode bloquear até 5 canais distintos.
7. Carregue em ⊡ para sair. A partir daí, para visualizar um canal bloqueado, deve indicar o seu código confidencial, senão o ecrã continua bloqueado.
   Atenção, no caso de canais codificados, que utilizam um descodificador externo, deve-se bloquear a conexão EXT correspondente (e não o número de canal).

Para desbloquear todos os canais

Repita as etapas anteriores, de 1 a 3 e, depois:

4. Seleccione LIMPAR TUDO, carregando em ⊃. Todos os canais se desbloqueiam.

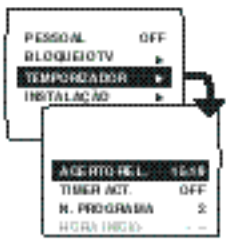
Para alterar o código confidencial

Repita as etapas anteriores de 1 a 3, e, a seguir:

4. Seleccione MUDAR CODIGO, indicando o seu próprio número com 4 algarismos.
5. Confirme-o marcando-o uma segunda vez. O seu novo código é memorizado.
   Caso se tenha esquecido do seu código confidencial, indique o código universal 0711 duas vezes.

Para sair: carregue em ⊡.

Função de despertador (alarme)

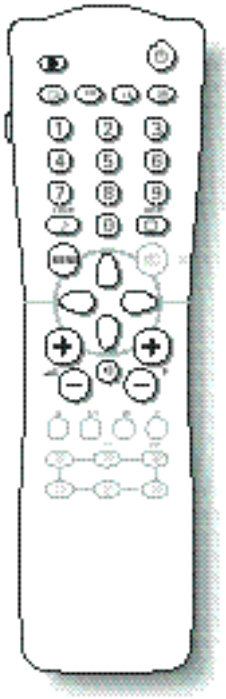


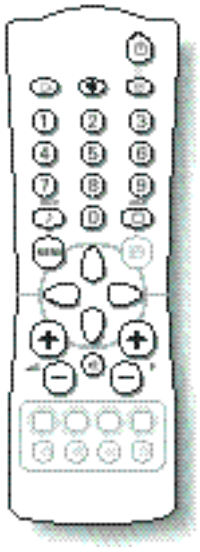
Esta função *(disponível apenas em determinados modelos)* permite-lhe utilizar o seu televisor como um despertador.

1. Carregue em MENU, seleccione TEMPORIZADOR (tecla ↓) e carregue em ⊃.
2. Aparece ACERTO. REL. Indique a hora corrente (teclas de 0 a 9 ou ⊂ ⊃).
   Importante! Atenção: a hora é automaticamente actualizada sempre que se liga o televisor, a partir das informações do teletexto do canal n.º 1. Se este não dispor de teletexto, a actualização falha.
3. Seleccione TIMER. ACT. e carregue em ⊃ para activar (ON) ou desactivar (OFF) o despertador.
4. Seleccione N. PROGRAMA e indique o número do canal desejado.
5. Seleccione HORA INÍCIO e indique a hora de ligação do televisor.
6. Carregue em ⏻ para o colocar em modo de espera. O televisor vai ligar-se automaticamente ao chegar à hora programada. Se deixar o televisor ligado, este muda apenas de canal à hora indicada.
   O televisor apaga-se automaticamente se estiver mais de 4 horas inactivo.

As teclas do telecomando

Em função dos modelos, existem 2 tipos de telecomandos diferentes.



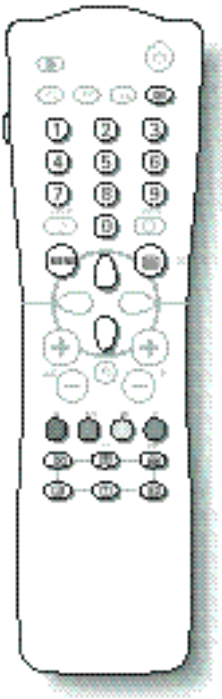


Carregue em:	Obterá:
Modo em espera Permite colocar	o televisor em espera. O indicador acende-se e torna-se vermelho. Para o ligar de novo, carregue em P −, P + ou teclas de 0 a 9.
Selecção dos canais	Acesso ao canal inferior ou superior.
Teclas numéricas	Acesso directo ao canal. Para um canal com 2 algarismos, deve-se marcar o 2° algarismo antes do traço desaparecer. *Em determinados canais, o título da emissão aparece na base do ecrã durante alguns instantes. Para visualizar um canal que foi bloqueado, deve introduzir o número do código confidencial (veja p. 6).*
Informações no ecrã	Carregue durante 5 segundos para activar a visualização permanente do número de canal. Uma breve pressão permite a visualização durante alguns instantes ou a limpeza do número do canal, da hora e do modo som (apenas em modelos estéreo).
Volume	Permite regular o nível sonoro.
Tirar o som	Para eliminar ou restabelecer o som.
Som predefinido	Para aceder a diversos parâmetros sonoros predefinidos: CINEMA, MUSICA, FALA e voltar a PESSOAL.
Imagem predefinida	Para aceder aos parâmetros predefinidos da imagem: SATURADO (ambiente iluminado), NATURAL (condições óptimas), SUAVE (ambiente escuro) e voltar a PESSOAL.
Menu	Para chamar ou sair dos menus. Sirva-se das teclas ∧ ∨ e < > para regular. *Os menus apagam-se automaticamente se estiverem inactivos mais de 30 segundos.*
Selecção das conexões EXT	Carregue várias vezes para seleccionar as conexões EXT (veja p.9).
Cronómetro	Para seleccionar uma duração no fim da qual o modo em espera é activado automaticamente (de 0 a 240 minutos).
*** Formato de ecrã**	A tecla ∧ permite aumentar a imagem verticalmente para eliminar as fitas pretas dos filmes no formato de cinemascope. A tecla ∨ permite comprimir uma imagem verticalmente (formato 16:9).
*** Incredible Surround**	Permite activar / desactivar o efeito de alargamento do som. Em estéreo, os altifalantes parecem estar mais espaçados. Em mono, obtém-se um efeito espacial pseudo estéreo.
*** Modo som**	Permite forçar a passagem das emissões ESTÉREO (e NICAM ESTÉREO) para MONO ou, nas emissões bilingues, escolher entre DUAL I e DUAL II (e NICAM DUAL I, NICAM DUAL II e MONO). *O modo NICAM é uma tecnologia que permite a transmissão do som com uma qualidade digital.*

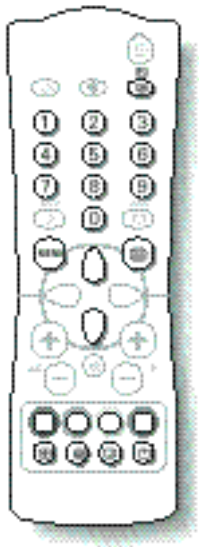
** Disponível apenas em determinados modelos.*

Teletexto

O teletexto é um sistema de informações, difundidas em determinados canais, que pode ser consultado como um jornal. Também permite que as pessoas com dificuldades auditivas ou que não dominem a língua de um canal específico (televisão por cabo, satélite, etc.) tenham acesso a legendas.



Carregue em:	Obtém:
Chamada do teletexto	Para chamar ou sair do teletexto. No início, aparece o sumário com a lista das rubricas disponíveis. Cada página/rubrica é referenciada por um número de 3 dígitos. *Se o canal seleccionado não difundir teletexto, é visualizada a mensagem P100 e o ecrã permanece escuro (nesse caso, saia do teletexto e seleccione outro canal).*
Selecção de uma página	Marcar o número da página desejada com as teclas numeradas de 0 a 9 ou ▲ ▼. Exemplo: página 120, carregue em 1 2 0. O número aparece na parte superior esquerda, o contador roda e a página é visualizada. *Repita a operação para consultar uma outra página. Se o contador continua a buscar, significa que a página não foi transmitida. Escolha um outro número.*
Acesso directo às rubricas	São visualizadas zonas coloridas na parte inferior do ecrã. As 4 teclas coloridas permitem o acesso às rubricas ou às páginas correspondentes. **As zonas coloridas piscam quando a página/rubrica ainda não está disponível**
*** Paragem momentânea**	Para activar ou desactivar provisoriamente a visualização do teletexto.
Ampliação de uma página	Para visualizar a parte superior, inferior e, depois, voltar à dimensão normal.
Paragem da sucessão de sub-páginas	Determinadas páginas contêm sub-páginas que desfilam automaticamente. Essa tecla permite parar ou recomeçar a sucessão de sub-páginas. A indicação ⊞ aparece à esquerda.
Superposição	Para activar ou desactivar a superposição do ecrã.
Informações escondidas	Use esta tecla para mostrar ou ocultar informações secretas (soluções de jogos,...).
*** Índice**	Para voltar ao índice (geralmente a página 100).
Páginas preferidas *(disponível apenas em determinados modelos)*	Para os canais com teletexto de 1 a 41, pode memorizar 4 páginas preferidas, às quais poderá aceder directamente através das teclas coloridas ●. ❶ Carregue em MENU. ❷ Introduza o número da página desejada. ❸ Carregue em OK e, depois, na tecla colorida ● à escolha. A página é memorizada. ❹ Repita as etapas ❷ e ❸ para as outras teclas coloridas. ❺ Neste ponto, logo que consultar o teletexto, as suas páginas preferidas aparecem a cores na base do ecrã. Para voltar às rubricas habituais, carregue em MENU. *Para apagar tudo, carregue em OK durante 3 segundos.*

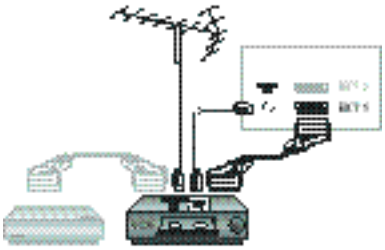


***** *Disponível apenas com o telecomando representado acima.*

Conexão a outros aparelhos

Em função dos modelos, o televisor vem equipado com 1 ou 2 conexões para euroconector EXT1 e EXT2.
A conexão EXT1 possui entradas/saídas som e vídeo, e entradas RGB.
A conexão EXT2 possui entradas/saídas som e vídeo, e entradas S-VHS.

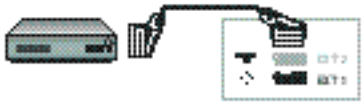
Gravador de vídeo



Gravador de vídeo (simples)
Efectue as ligações descritas ao lado, com um euroconector de boa qualidade.
Se o seu gravador de vídeo não possuir uma conexão para euroconector, a ligação só é possível através do cabo da antena. Deverá procurar o sinal de teste do gravador de vídeo e atribuir-lhe um número, o canal 0 (cf. busca manual, p. 4).
Para reproduzir a imagem do gravador de vídeo, carregue em ⓪.

Gravador de vídeo com descodificador
Ligue o descodificador à segunda tomada para euroconector do gravador de vídeo. Assim, deverá poder gravar transmissões codificadas.

Outros aparelhos



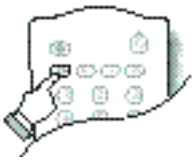
Receptor de satélite, descodificador, DVD, jogos, etc.
Para os televisores equipados com 2 conexões para euroconector, ligue preferencialmente à EXT1 os equipamentos que geram os sinais RGB (descodificador digital, leitor DVD, jogos, etc.) e à EXT2 os equipamentos que geram os sinais S-VHS (gravadores de vídeo S-VHS e Hi-8).

Conexões na fachada

Em função dos modelos, as conexões estão situadas no painel frontal (às vezes com um resguardo) ou no lado direito do televisor.

Auscultadores
Quando conectado, o som do televisor é eliminado.
As teclas ⊖ ◿ ⊕ permitem regular o volume do som.
A impedância dos auscultadores deve situar-se entre os 32 e os 600 ohms.

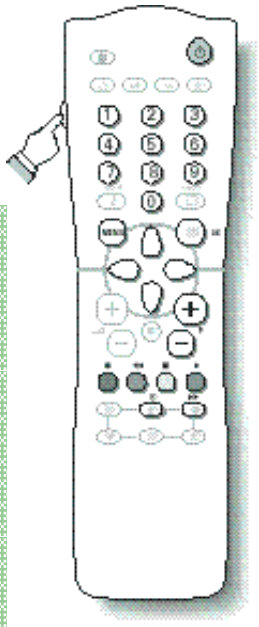
Câmara de vídeo
Determinados modelos vêem equipados com conexões SOM/VÍDEO. Vai encontrar 1 entrada vídeo + 1 entrada de som (modelos mono) ou 2 entradas de som esquerda (L) e direita (R) nas versões estéreo. Efectue as conexões e, a seguir, utilize a tecla ⧉ para seleccionar EXT (ou EXT2 para os modelos com 2 tomadas para euroconector). A comutação entre as conexões na retaguarda e as na fachada é automática, com prioridade para as tomadas na fachada.
Para uma câmara mono, ligue o sinal do som à entrada de SOM L. Sirva-se da tecla I-II *para reproduzir o som nos altifalantes esquerdo e direito do televisor.*



Para seleccionar os aparelhos conectados

Carregue em ⧉ para seleccionar EXT(1) e, nos modelos com 2 conexões para euroconector: EXT2 e Y/C2 (sinal S-VHS na EXT2).
A maioria dos aparelhos (descodificador,...) conseguem efectuar automaticamente a comutação

Tecla do gravador de vídeo



A tecla VCR, situada no lado do telecomando é utilizada para pilotar as funções principais do gravador de vídeo. Essa tecla só está disponível no telecomando representado ao lado.

Carregue ao mesmo tempo em VCR e:

- modo em espera,
- 0 / 9 marcar um número,
- MENU chamar o menu do vídeo *
- selecção*
- regulação*
- OK validação *.
- P selecção dos canais,
- ● gravação,
- ◀◀ recuo rápido,
- ■ paragem,
- ▶ leitura,
- ▶▶ avanço rápido,
- programação *,

** Algumas das funções de programação não estão disponíveis com todos os modelos (cursores, menu, tecla OK, etc.).*

O telecomando é compatível com todos os nossos gravadores de vídeo, e com todos os modelos que utilizam a norma de sinalização RC5.

Conselhos

Imagem com falha ou de má qualidade

A proximidade das montanhas, ou de prédios altos, pode causar imagens sobrepostas, com eco ou sombreadas. Nesse caso, tente ajustar manualmente a qualidade da imagem com AJUST. FINO (p. 4). Possui o sistema correcto? (p. 4) Certifique-se que a antena ou o euroconector estão devidamente conectados e, ainda, que a sua antena permite a recepção das emissões nessa banda de frequências (banda UHF ou VHF).

Regulação da imagem

Se tiver problemas em encontrar uma boa regulação da imagem, seleccione um dos parâmetros predefinidos dos controlos inteligentes (p. 7) e memorize-o com no parâmetro PESSOAL (p.5).
Caso tenha dificuldades de recepção (imagem com parasitas), coloque o parâmetro RED. RUIDO em ON (activo): p. 5.

A imagem aparece em preto e branco

Para a leitura de uma cassete vídeo, certifique-se que esta foi gravada com a mesma norma que o gravador de vídeo (PAL, SECAM ou NTSC).

Falta de som

Se determinados canais não têm som e se vê somente a imagem, significa que o sistema de TV é incorrecto (p. 4).

Modo em espera

Se, ao ligar o televisor, este se mantém em espera, indicando BLOQUEIO TV, significa que o BLOQUEIO TV está activado (p. 5). Se o aparelho não recebe sinais durante 15 minutos, passa automaticamente ao modo em espera. Nesse modo, o televisor consome energia. Para poupar energia, recomenda-se desligar o televisor na tecla ligar/desligar.

Continua a não obter resultados?

Em caso de avaria, não tente reparar o televisor e contacte o serviço técnico competente.

L9 - 3111 256 18612